florabest®

FRT 450 A1

DE AT CH

Elektro-Rasentrimmer
Originalbetriebsanleitung

FR CH

Coupe-bordures électrique
Traduction du mode d'emploi d'origine

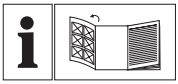
IT CH

Decespugliatore elettrico
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

NL

Elektrische grastrimmer
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

DE
AT



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(FR) (CH)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

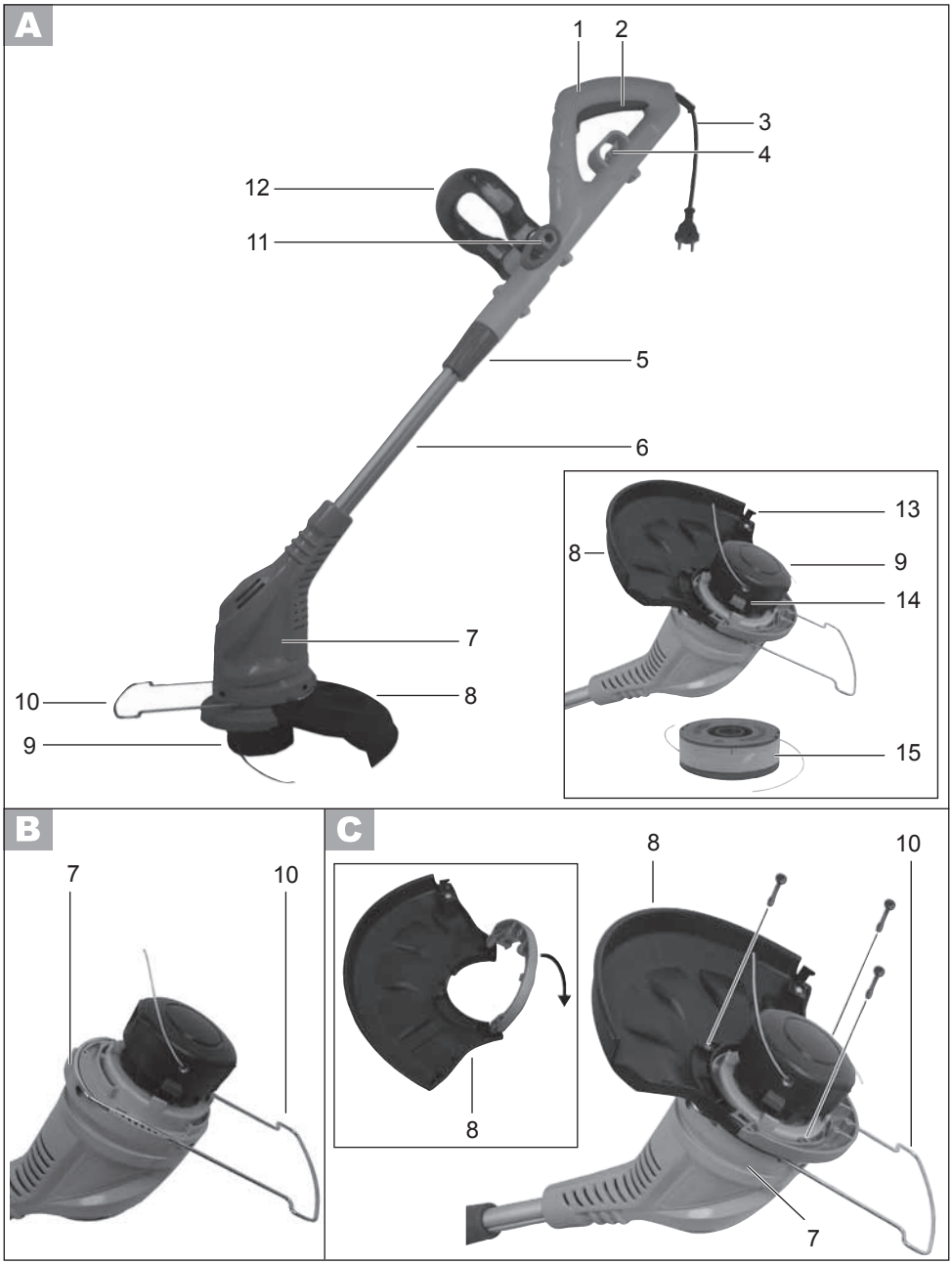
(IT) (CH)

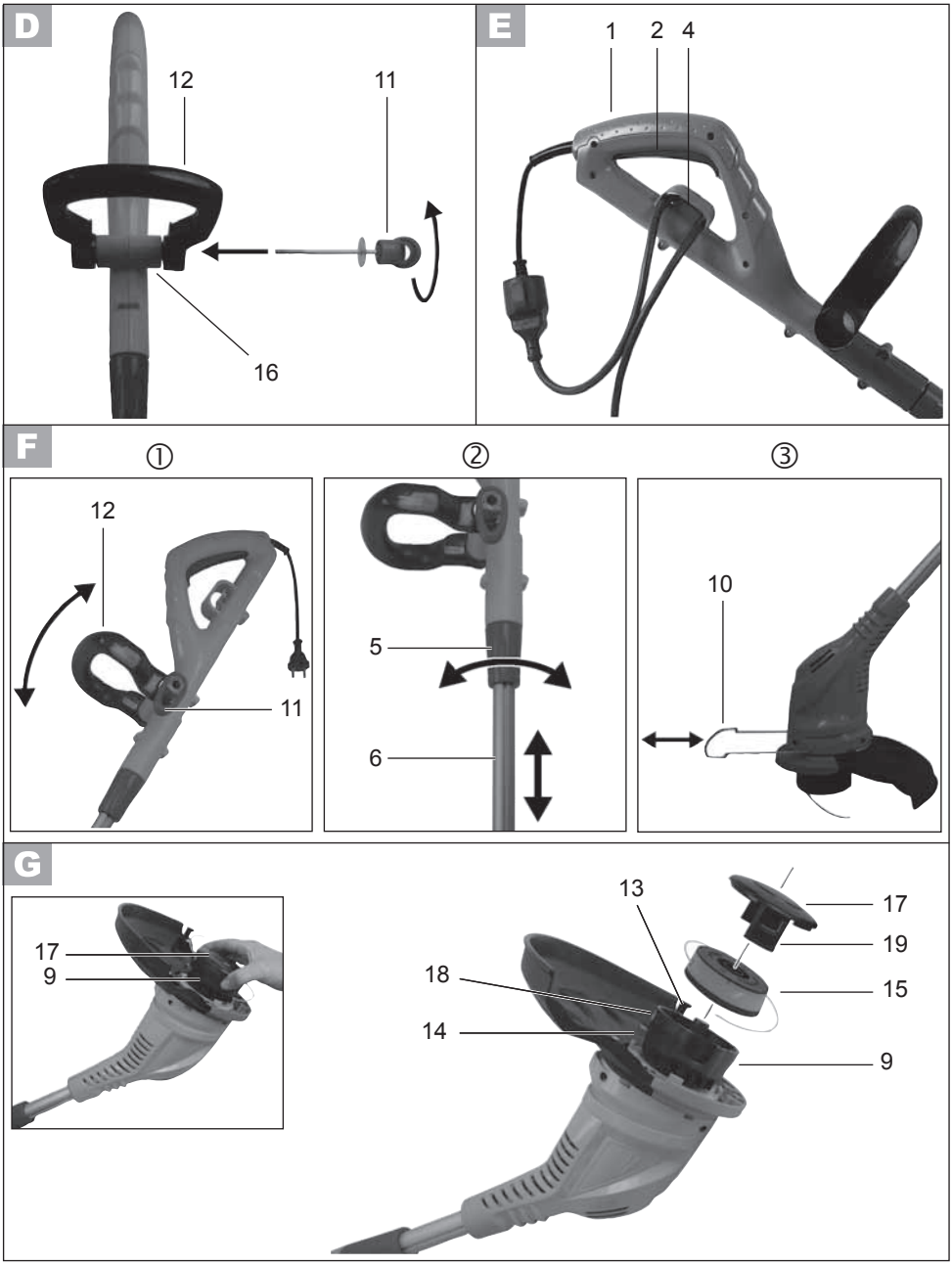
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(NL)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
FR / CH	Traduction du mode d'emploi d'origine	Page	19
IT / CH	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	31
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	43


A
1
2
3
4
12
11
5
6
13
8
9
14
7
10
8
9
15
B
7
10
C
8
10
8
7


D
12
11
16
E
1
2
4
F
①
②
③
12
11
5
6
10
G
17
9
13
17
19
18
15
14
9

Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam durch, um eine falsche Handhabung zu vermeiden.
Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Inhalt

Verwendungszweck.....5
Sicherheitshinweise.....5
Bildzeichen auf dem Gerät.....6
Symbole in der Anleitung.....6
Allgemeine Sicherheitshinweise.....6
Allgemeine Beschreibung.....9
Übersicht.....9
Funktionsbeschreibung.....9
Lieferumfang.....10
Montageanleitung.....10
Bedienung.....10
Ein- und Ausschalten.....11
Einstellungen am Gerät.....11
Schneidfaden verlängern.....11
Gras schneiden.....12
Reinigung und Wartung.....12
Reinigung.....13
Fadenspule auswechseln.....13
Fadenschneider auswechseln.....13
Lagerung.....14
Entsorgung/Umweltschutz.....14
Ersatzteile.....14
Technische Daten.....14
Garantie.....15
Fehlersuche.....16
Bestellschein.....17
Original EG-Konformitätserklärung...54
Explosionszeichnung.....56
Grizzly Service-Center.....57

Verwendungszweck

Das Gerät ist nur zum Schneiden von Gras und Unkraut in Gärten und entlang von Beeträndern geeignet.
Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.
Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Sicherheitshinweise

Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Arbeitstechniken von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort abstellen können. Der unsachgemäße Gebrauch des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

DE AT CH

Bildzeichen auf dem Gerät

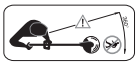
Achtung!

Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.

Tragen Sie Augen- und Gehörschutz

Setzen Sie das Gerät nicht der Feuchtigkeit aus. Arbeiten Sie nicht bei Regen und schneiden Sie kein nasses Gras.

Ziehen Sie sofort den Stecker, wenn die Anschlussleitung beschädigt ist.


Halten Sie andere Personen fern. Sie könnten durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.

Nach dem Ausschalten dreht sich der Schneidkopf noch für einige Sekunden. Hände und Füße fernhalten.

Angabe des garantierten Schallleistungspegels L_{WA} in dB

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Schutzklasse II

Schnittkreis

Fadenstärke

Symbole in der Anleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Achtung! Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

Arbeiten mit dem Gerät

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

Vorbereitung:

- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie das Gerät von Menschen - vor allem Kindern - und Haustieren fern. Unterbrechen Sie die Arbeit, wenn diese sich in der Nähe aufhalten.
- Die Schutzvorrichtung und die persönlichen Schutzausrüstungen schützen ihre eigene und die Gesundheit anderer und sichern den reibungslosen Betrieb des Gerätes:
  Geeignete Arbeitskleidung und persönliche Schutzausrüstung benutzen! Tragen Sie grundsätzlich eine Schutzbrille oder Augenschutz, Gehörschutz, Stiefel oder Schuhe mit rutschfester Sohle und robuste, lange Hosen sowie Arbeitshandschuhe. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Benutzen Sie das Gerät nie mit defekter Schutzausrüstung. Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Gerätes, insbesondere der Netzanschlussleitung, des Schalters und der Schutzabdeckung.
- Setzen Sie niemals Schutzvorrichtungen außer Kraft.

Verwendung:

- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.
- Achten Sie beim Arbeiten auf einen sicheren Stand. Seien Sie beim Arbeiten im Gefälle besonders vorsichtig.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Arbeiten Sie nicht bei Regen, schlechter Witterung oder in feuchter Umgebung. Arbeiten Sie nur bei guter Beleuchtung.
- Halten Sie den Schneidfaden von allen Körperteilen, vor allem Händen und Füßen, fern, wenn Sie den Motor einschalten und bei laufendem Motor.
- Starten Sie das Gerät nicht, wenn es umgedreht ist oder sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Stecker, wenn
  - Sie das Gerät nicht benutzen,
  - es unbeaufsichtigt lassen,
  - es reinigen, warten oder vor Prüfungen,
  - es von einer Stelle zur anderen transportieren,
  - das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt ist,
  - Sie die Schneidevorrichtung abnehmen oder auswechseln sowie mit der Hand die Länge des Schneidfadens einstellen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Schneidkopf beim Anlassen und während der Arbeit nicht mit Steinen, Geröll, Draht oder anderen Fremdkörpern in Berührung kommt.
- Seien Sie vorsichtig gegen Verletzungen an jeder Einrichtung, die zum Abschneiden der Fadenlänge dient. Nach dem Herausziehen eines neuen Fadens halten Sie die Maschine immer in ihre normale Arbeitsposition,

bevor sie eingeschaltet wird.
- Achten Sie auf den Fadenschneider. Er kann schwere Schnittwunden verursachen.
- Versuchen Sie niemals, die Schneideinrichtung (Schneidfaden) mit der Hand anzuhalten. Warten Sie stets, bis sie von selbst anhält.
- Verwenden Sie nur einen Original-Schneidfaden. Die Verwendung eines Metalldrahtes anstelle des Nylonfadens ist verboten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, um Gras zu schneiden, das sich nicht auf dem Boden befindet, z.B. Gras, das auf Mauern, Felsen usw. wächst.
- Überqueren Sie mit laufendem Gerät keine Kiesstraßen oder -wege.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

Pflegen Sie Ihr Gerät:
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht verstopft sind.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausgeführt werden.
- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Halten Sie die Werkzeuge sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitseinrichtungen, Teile der Schneideinrichtung oder Bolzen fehlen, abgenutzt oder beschädigt sind.

Elektrische Sicherheit:

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
- Halten Sie die Verlängerungsleitungen von den Schneidwerkzeugen fern. Wird die Leitung während des Gebrauchs beschädigt, trennen Sie sie sofort vom Netz. DIE LEITUNG NICHT BERÜHREN, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nach Möglichkeit nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Das Gerät darf weder feucht sein, noch in feuchter Umgebung betrieben werden.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät und die Netzanschlussleitung mit Stecker auf Schäden. Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen (z.B. Metallzäune, Metallpfosten).
- Nehmen Sie den Rasentrimmer (Rasenkantentrimmer) nicht in Betrieb, wenn die Leitungen beschädigt oder abgenutzt sind.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die höchstens 75 m lang und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm^2 betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Führen Sie das eingeschaltete Gerät nie über das Verlängerungskabel. Führen Sie das Netzkabel grundsätzlich hinter der Bedienungsperson.
- Verwenden Sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Kabelaufhängung.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Allgemeine Beschreibung

Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Übersicht

A

1 Oberer Handgriff
2 Ein-/Ausschalter
3 Netzkabel
4 Zugentlastung
5 Schraubhülse zur Längenverstellung
6 Teleskoprohr
7 Motorkopf
8 Zweiteilige Schutzabdeckung
9 Schneidkopf mit Fadenspule
10 Distanzbügel (Blumenschutz)
11 Schraube
12 Zusatzgriff
13 Fadenschneider
14 Arretierknopf
15 Fadenspule

Funktionsbeschreibung

Der handgeführte und tragbare Rasentrimmer besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Als Schneideinrichtung besitzt der Rasentrimmer eine Doppelfadenspule.
Beim Rasentrimmen rotieren zwei Nylonfäden in einer etwa parallel zum Boden liegenden Ebene.
Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit einer Schutzeinrichtung versehen, die die Schneideinrichtung abdeckt.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Rasentrimmer
- Zweiteilige Schutzabdeckung
- 3 Kreuzschlitzschrauben
- Distanzbügel (Blumenschutz)
- Zusatzgriff mit Schraube
- 1 Ersatz-Fadenspule

Montageanleitung

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker und warten Sie den Stillstand des Fadens ab. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags und Verletzungsgefahr durch den Schneidfaden.

Verwenden Sie nur Originalteile und achten Sie bei der Montage auf den Fadenschneider (A 13). Verletzungsgefahr!

Sie können die Schutzabdeckung wahlweise mit oder ohne Distanzbügel montieren.

B **Distanzbügel aufsetzen (optional):**

1. Setzen Sie den Distanzbügel (10) in die vorgesehene Führung am Motorkopf (7) ein.

C **Schutzabdeckung montieren:**

2. Klappen Sie das graue Teil der Schutzabdeckung (8) nach unten (siehe kleines Bild).
3. Setzen Sie die Schutzabdeckung (8) auf den Motorkopf (7) auf (siehe Ansatzposition ▼). Achten Sie darauf, dass die Schneidfäden nicht eingeklemmt werden.
4. Sichern Sie die Schutzabdeckung (8) mit den 3 mitgelieferten Kreuzschlitzschrauben.

Distanzbügel demontieren:

5. Zum Abnehmen des Distanzbügels lösen Sie die 3 Kreuzschlitzschrauben an der Schutzabdeckung (8) und nehmen Sie die Schutzabdeckung und den Distanzbügel (10) ab.
6. Montieren Sie die Schutzabdeckung (8) wieder.

D **Zusatzgriff montieren:**

1. Lösen Sie die Schraube (11) an dem mitgelieferten Zusatzgriff (12).
2. Ziehen Sie die Enden des Zusatzgriffes (12) auseinander und schieben Sie diese über die Griffaufnahme (16).
3. Schrauben Sie den Zusatzgriff (12) mit der Schraube (11) an.

Bedienung

Achtung Verletzungsgefahr! Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Schutzabdeckung. Prüfen Sie das Gerät vor jeder Benutzung auf seine Funktionsfähigkeit. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt. Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Rasentrimmer stets Augenschutz.

Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Ein- und Ausschalten

E

1. Nehmen Sie die Schutzkartonage am Fadenschneider (A 13) ab.
2. Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe, führen diese durch die Öffnung am oberen Handgriff (1) und hängen sie in die Zugentlastung (4) ein.
3. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
4. Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät mit beiden Händen an den Griffen fest. Setzen Sie den Schneidkopf nicht auf dem Boden auf.
5. Zum Einschalten drücken Sie den Ein-/Ausschalter (2). Zum Ausschalten lassen Sie den Schalter wieder los.

Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht der Schneidkopf noch einige Sekunden nach. Hände und Füße fernhalten. Es besteht Verletzungsgefahr durch Schnittverletzungen.

Der Ein-/Ausschalter darf nicht arretiert werden. Sollte der Schalter beschädigt sein, darf mit dem Gerät nicht mehr gearbeitet werden. Verletzungsgefahr, wenn nach Loslassen des Ein-/Ausschalters der Motor nicht ausschaltet.

Achtung: Befreien Sie den Fadenschneider regelmäßig von Grasresten, damit der Schneideffekt nicht beeinträchtigt ist.

F Einstellungen am Gerät

Zusatzgriff verstellen:
Sie können den Zusatzgriff in verschiedene Positionen bringen. Stellen Sie den Griff so ein, dass der Schneidkopf in der Arbeitshaltung leicht nach vorne geneigt ist.

① Lösen Sie die Schraube (11) und verstellen Sie den Zusatzgriff (12) in die gewünschte Position. Ziehen Sie die Schraube wieder fest.

Höhe verstellen:
Das Teleskoprohr erlaubt es Ihnen, das Gerät auf Ihre individuelle Größe einzustellen.

② Lösen Sie die Schraubhülse (5). Bringen Sie das Teleskoprohr (6) auf die gewünschte Länge und schrauben Sie die Schraubhülse wieder fest.

Distanzbügel (Blumenschutz) verstellen:
Der Distanzbügel hält nicht zu schneidende Pflanzen und Stämme vom Schneidfaden fern.

③ Wenn der Distanzbügel (10) nicht mehr benötigt wird, kann er nach hinten weggeschoben werden (Parkposition). Sie können den Distanzbügel bei Nichtgebrauch auch demontieren (siehe Kapitel „Montageanleitung“).

Schneidfaden verlängern

Doppelfaden-Vollautomatik
Ihr Gerät ist mit einer Doppelfaden-Vollautomatik ausgerüstet.
Die Fäden verlängern sich automatisch bei jedem Einschaltvorgang. Damit die Fadenverlängerungs-Automatik korrekt funktioniert, muss die Spule zum Stillstand gekommen sein, bevor Sie das Gerät erneut einschalten.

Sollten die Fäden anfangs länger sein als der Schnittkreis vorgibt, werden sie durch den Fadenschneider (A 13) automatisch auf die richtige Länge gekürzt.

Kontrollieren Sie den Nylonfaden regelmäßig auf Beschädigung und ob der Faden noch die durch den Fadenschneider vorgegebene Länge aufweist.

Wenn keine Fadenenden sichtbar sind:

- Erneuern Sie die Fadenspule (A 15) (siehe „Reinigung und Wartung“.)

Fadenlänge manuell einstellen:

- Netzstecker ziehen!
  Drücken Sie den Arretierknopf (A 14), lassen Sie ihn wieder los und ziehen Sie die Fadenenden ein Stück heraus. Wiederholen Sie diesen Vorgang so oft, bis die Fadenenden etwas über den Fadenschneider (A 13)herausstehen.

Gras schneiden

Achtung Verletzungsgefahr!

- Schneiden Sie kein feuchtes oder nasses Gras.
- Vergewissern Sie sich vor dem Starten des Gerätes, dass der Schneidkopf nicht mit Steinen, Geröll oder anderen Fremdkörpern in Berührung ist.
- Schalten Sie das Gerät ein, bevor Sie sich dem zu schneidenden Gras nähern.
- Führen Sie das Verlängerungskabel immer hinter sich. Vermeiden Sie es, mit laufendem Gerät über das Verlängerungskabel zu schwenken. Sie könnten es beschädigen.
- Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Gerätes während der Arbeit.
- Vermeiden Sie die Berührung mit festen Hindernissen (Steine, Mauern, Lattenzäune usw.). Der Faden würde sich schnell abnutzen.
- Setzen Sie den Schneidkopf (A 9) während der Arbeit mit dem Gerät nicht auf den Boden auf.
- Achten Sie auf Stillstand des Schneidkopfes (A 9), wenn Sie das Gerät auf dem Boden aufsetzen.

Schneiden Sie das Gras, indem Sie das Gerät nach rechts und links schwenken. Schneiden Sie langsam und halten Sie beim Schneiden das Gerät leicht nach vorne geneigt. Schneiden Sie langes Gras schichtweise von oben nach unten.

Reinigung und Wartung

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.

Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile und achten Sie bei der Montage auf den Fadenschneider. Verletzungsgefahr!

Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker und überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigung.

Reinigung

Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.

Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Reinigen Sie nach jedem Schneidevorgang die Schneideinrichtung und die Schutzabdeckung (A 8) von Gras und Erde.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei von Gras.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem Tuch.

Fadenspule auswechseln

Manipulieren Sie niemals an der Schneideinrichtung, indem Sie verschlissene Originalteile oder Fremdteile einsetzen.
Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile. Verwenden Sie niemals metallische Fäden. Der Gebrauch solcher Nicht-Originalteile kann Personenschäden und irreparable Schäden am Gerät verursachen und führt unverzüglich zum Verfall der Garantie.

G
1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Drehen Sie das Gerät um, so dass sich der Schneidkopf (9) oben befindet.
3. Drücken Sie gleichzeitig die beiden Arretierungen am Schneidkopf (9) und nehmen Sie die Haube (17) ab.
4. Nehmen Sie die Fadenspule (15) vom Schneidkopf (9) ab.
5. Setzen Sie die neue Spule mit der glatten Seite nach oben auf den Schneidkopf und stecken Sie die beiden Fadenenden durch die Fadenauslass-Ösen (18). Achten Sie darauf, dass die Fadenenden nicht aus den Schlitzen der Spule herausrutschen.
6. Setzen Sie die Haube (17) wieder auf. Achten Sie darauf, dass die Arretierungen (19) an der Haube dabei genau in die Aussparungen am Schneidkopf (9) passen. Sie rasten dann spürbar ein.
7. Drücken Sie den Arretierknopf (14), lassen Sie ihn wieder los und ziehen Sie die Fadenenden ein Stück heraus.
   Wiederholen Sie diesen Vorgang so oft, bis die Fadenenden etwas über den Fadenschneider (13) herausstehen.

Fadenschneider auswechseln

Kontrollieren Sie den Fadenschneider. Verwenden Sie das Gerät auf keinen Fall ohne oder mit defektem Fadenschneider. Tauschen Sie einen defekten Fadenschneider aus.
Es besteht Verletzungsgefahr.

Tragen Sie Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden.

1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Schrauben Sie den Fadenschneider (A 13) von der Schutzabdeckung (A 8) ab.
3. Schrauben Sie den neuen Fadenabschneider an die Schutzabdeckung an.

Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät und die Zubehörteile sorgfältig nach jeder Benutzung (siehe „Reinigung und Wartung“). Sie beugen auf diese Weise der Schimmelbildung vor.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie das Gerät nicht längere Zeit in direktem Sonnenlicht.
- Wickeln Sie das Gerät nicht in Kunststoffsäcke, da sich Feuchtigkeit und Schimmel bilden könnte.
- Legen Sie das Gerät nicht auf der Schutzabdeckung (A 8) ab. Hängen Sie es am Besten am oberen Handgriff (A 1) auf, so dass die Schutzabdeckung keine anderen Gegenstände berührt. Es besteht ansonsten die Gefahr, dass sich die Schutzabdeckung verformt und sich damit Abmessungen und Sicherheitseigenschaften verändern.

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile

Bitte wenden Sie sich zum Nachkauf von Ersatzteilen an die angegebene Service-Adresse oder Fax-Nummer und bestellen Sie mit dem Formular auf Seite 17.
Sollten weitere Ersatzteile erforderlich sein, geben Sie bei der Bestellung unbedingt den Maschinentyp und die Positionsnummer in der Explosionszeichnung an.

Technische Daten

Elektro-Rasentrimmer .....FRT 450 A1
Nenneingangsspannung..... 230V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme .....450 W
Leerlaufdrehzahl.....10300 min^{-1}
Gewicht .....2,2 kg
Doppelfaden ..... 2 x 5 m, Vollautomatik
Schnittkreis Doppelfaden..... 290 mm
Fadenstärke Doppelfaden ..... 1,4 mm
Schutzklasse ..... ⧈ II
Schutzart IP20
Schalldruckpegel
(L_{pA}) .....74,5 dB(A), K_{pA}=2,13 dB(A)
Schallleistungspegel (L_{wA})
garantiert..... 96 dB(A)
gemessen..... 94,5 dB(A); K_{wA}=1,9 dB(A)
Vibration (a_n)
oberer Handgriff ... 5,880 m/s^2; K=1,5 m/s^2
am Zusatzgriff .... 2,904 m/s^2; K=1,5 m/s^2

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt. Die Schwingungs- und Geräuschmessverfahren gemäß EN 786, Anhang D und E wurden erfolgreich durchlaufen. Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung

gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Warnung: Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.
Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 36 Monate Garantie. Für gewerbliche Nutzung und Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie von 12 Monaten, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
- Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um telefonische Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center (Tel.-Nr., Fax-Nr., E-Mail-Adresse siehe Seite 57). Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu: Fadenspule, Schneidfaden und Fadenschneider, sofern die Beanstandungen nicht auf Materialfehler zurückzuführen sind.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.
  Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an unser Service-Center zurückgegeben wird.
- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
  Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- **Achtung**: Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse. **Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.**
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingeschickten Geräte führen wir kostenlos durch.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät vibriert	Fadenspule (A 15) verschmutzt	Fadenspule (A 15) reinigen (siehe „Reinigung und Wartung“)
	Fadenspule (A 15) defekt	Fadenspule (A 15) auswechseln (siehe „Reinigung und Wartung“)
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (A 2) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Schlechte Schneidleistung	Fadenspule (A 15) hat nicht genügend Faden	Ggf. Schneidfaden verlängern (siehe Kap. „Bedienung“) Fadenspule (A 15) auswechseln (siehe „Reinigung und Wartung“)
	Faden ist nicht oder nur einseitig aus der Fadenspule (A 15) geführt	Fadenspule (A 15) abnehmen und Faden durch die Öffnungen nach außen fädeln, Fadenspule wieder montieren.

BESTELLUNG

FRT 450 A1 IAN 68693

*** nur für Lieferungen innerhalb Deutschlands ***

Sept. 2011

Menge	Art. Nr.	Explosions-zeichnung	Bezeichnung	Preis Stück	Gesamt Preis
	13600016	2	5er Pack Spule plus eine Haube	11,18 €	
	72200101	1	Haube	1,19 €	
	13603010	1;2;3	Schneidkopf	8,71 €	
	91096963	6	Distanzbügel	1,59 €	
	91096962	4/5	Schutzabdeckung kpl.	5,50 €	
	91096976	4	Fadenabschneider	0,52 €	
	91096968	11	Zusatzgriff	3,09 €	

Zuzüglich 5,95 € Versandkosten pro Sendung

Bitte beachten Sie: Preise gültig bis 31.12.2012

Um Ihnen hohe Nebenkosten und Nachnahmegebühren zu ersparen, bitten wir um Zahlung per:

☐ **Abbuchung zu Lasten Kto.-Nr ……BLZ……**

Geldinstitut……Kontoinhaber……

☐ **Vorauskasse per Banküberweisung erfolgte am……**

(Sparkasse Dieburg-Kto.110 119 328 - BLZ 508 526 51)

Kunde: ja ☐ Kd.Nr…… nein ☐

Ort, Datum……Unterschrift……

Absender *(bitte in Blockschrift)*

Bitte
freimachen

Nachname, Vorname

Straße

PLZ / Ort

Telefon

Grizzly
Gartengeräte GmbH & Co. KG
Kundenservice
Postfach 13 63
D-64820 Groß Umstadt

Prière de lire attentivement le mode d'emploi avant la première mise en service afin d'éviter un maniement incorrect. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.

Sommaire

Domaine d'utilisation 19
Instructions de sécurité 19
Symboles apposés sur l'appareil 20
Symboles utilisés dans le mode d'emploi 20
Consignes générales de sécurité 20
Description générale 23
Vue synoptique 23
Description du fonctionnement 23
Volume de la livraison 24
Instructions de montage 24
Mise en service 24
Mise en et hors marche de l'appareil ... 25
Réglages sur l'appareil 25
Prolonger le fil nylon 25
Couper l'herbe 26
Nettoyage et entretien 26
Nettoyage 27
Changer la bobine de fil 27
Echanger le coupe-fil 27
Rangement 28
Elimination et protection de l'environnement 28
Caractéristiques techniques 28
Garantie 29
Dépannage 30
Pièces de rechange 30
Traduction de la déclaration de conformité CE originale 54
Vue éclatée 56
Grizzly Service-Center 57

Domaine d'utilisation

L'appareil est destiné à couper l'herbe dans les jardins et le long des plates-bandes. Toute autre utilisation qui n'est pas explicitement autorisée dans ce manuel risque d'endommager l'appareil et de constituer un risque imminent pour l'utilisateur et autrui. N'utilisez pas l'appareil pour couper des haies ou des arbustes et buissons.
L'appareil est destiné à une utilisation par des adultes. Les jeunes gens âgés de plus de 16 ans sont autorisés à utiliser l'appareil sous surveillance d'un adulte.
L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens.
Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil.

Instructions de sécurité

Avant que vous commenciez à travailler avec cet appareil, nous vous prions de vous familiariser consciencieusement avec toutes les pièces et tous les éléments de commande. Exercez-vous tout d'abord à utiliser l'appareil et n'hésitez pas à demander à un utilisateur expérimenté ou à un spécialiste qu'il vous explique le fonctionnement, le mode d'action ainsi que les différentes techniques de travail que l'appareil vous offre. Assurez-vous qu'en cas d'urgence, vous pourrez immédiatement arrêter l'appareil. Une utilisation non conforme de l'appareil risque de provoquer de graves blessures.

FR CH

Symboles apposés sur l'appareil

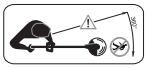
Attention!

Lisez attentivement les instructions d'emploi.

Portez une protection visuelle et acoustique

Ne pas exposer à l'humidité

Mettez le moteur hors circuit si le câble est endommagé.



Ecarter des tiers personnes de la zone dangereuse! Ils pourraient être blessés par la projection de corps étrangers.

Après avoir arrêté le coupe-bordure, sa tête tourne encore par inertie pendant quelques secondes.

Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale L_{WA} en dB

Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Classe de protection II

Diamètre de coupe

Epaisseur du fil

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.

Symbole d'interdiction (l'interdiction est précisée à la place des guillemets) et indications relatives à la prévention de dommages.

Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes générales de sécurité

Attention ! Lors de l'utilisation de la machine, respecter les consignes de sécurité.

Utilisation de l'appareil

Attention : Vous éviterez ainsi accidents et blessures :

Préparatifs :

- Ne permettez jamais à des enfants ou à d'autres personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi d'utiliser l'appareil. Il se peut qu'une réglementation locale fixe l'âge minimum de l'utilisateur.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles

ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Tenez l'appareil hors de portée des personnes - principalement des enfants - et des animaux domestiques. Interrompez votre travail, si ceux-ci s'arrêtent à proximité.
- Le dispositif de protection et les équipements de protection personnels vous protègent ainsi que les autres personnes ; ils garantissent un fonctionnement sans problème de l'appareil : Portez des vêtement de travail et un équipement de protection personnel ! En principe, vous devez porter des lunettes protectrices ou une protection oculaire, une protection auditive, des bottes ou des chaussures équipées de solides semelles antidérapantes, des pantalons ainsi que des gants de travail. N'utilisez pas l'appareil pieds nus ou avec des sandales.
- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou si celui-ci a été modifié sans le consentement du fabricant de l'appareil. N'utilisez jamais l'appareil si l'équipement de protection est défectueux. Avant de l'utiliser, vérifiez l'état de sécurité de l'appareil, en particulier la conduite d'alimentation, le commutateur et le carter de protection.
- Ne déconnectez jamais les dispositifs de protection.

Utilisation :
- Lorsque vous travaillez, veillez à avoir une position stable. Soyez particulièrement prudent si vous travaillez sur un terrain en pente.
- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, après avoir consommé de l'alcool ou pris des médicaments. N'oubliez pas de faire des pauses à intervalles réguliers.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de pluie, par mauvais temps ou dans un environnement humide. Travaillez seulement avec un bon éclairage.
- Lorsque vous mettez le moteur en marche et lorsque celui-ci tourne, maintenez le fil de coupe éloigné de toutes les parties du corps, notamment des mains et des pieds.
- Ne démarrez pas l'appareil, si celui est à l'envers ou ne se trouve pas en position de travail.
- Coupez le moteur et retirez la prise lorsque :
  - vous n'utilisez pas l'appareil,
  - vous le laissez sans surveillance,
  - vous exécutez des tâches de nettoyage, d'entretien ou avant de le contrôler
  - vous le transportez d'un emplacement à un autre,
  - le câble de courant ou le prolongateur est endommagé,
  - vous retirez ou échangez le dispositif de coupe ou lorsque vous réglez à la main la longueur du fil de coupe.
- Assurez-vous que la tête de coupe, lors du démarrage et pendant le travail, ne vient pas au contact de pierres, d'éboulis, de câble ou de tout autre corps étranger.
- Soyez prudent pour éviter toute blessure lorsque vous utilisez un dispositif qui sert à couper la longueur de fil. Après avoir retiré un nouveau fil,

maintenez toujours la machine dans sa position de travail normale avant de la mettre en marche.
- Faites attention au coupe-fil. Il peut causer de graves coupures.
- N'essayez jamais d'arrêter l'installation de coupe (fil de coupe) avec la main. Attendez toujours jusqu'à ce que celle-ci se soit arrêtée toute seule
- Utilisez uniquement un fil de coupe d'origine. L'utilisation d'un fil de métal à la place du fil de nylon est interdite.
- N'utilisez pas l'appareil pour couper l'herbe qui ne se trouve pas sur le sol, par exemple, de l'herbe qui pousse sur des murs, des rochers, etc.
- Ne passez pas avec l'appareil en marche sur des routes ou des chemins goudronnés.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. L'inobservation de cette consigne entraîne un risque d'incendie ou d'explosion.
- Stockez toujours l'appareil dans un local et hors de portée des enfants.

Attention : Vous éviterez ainsi d'endommager l'appareil et les dommages en résultant sur les personnes :

Entretenez votre appareil :
- Veillez à ce que les buses d'aération ne soient pas bouchées.
- N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires qui sont fournis et recommandés par le fabricant.
- N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil. Tous les travaux qui ne sont pas indiqués dans ce manuel d'emploi ne peuvent être exécutés que par une agence agréée du service après-vente.
- Prenez soin de votre appareil. Maintenez propres les outils de coupe afin de pouvoir mieux travailler et en toute sécurité. Exécutez les tâches d'entretien.
- Ne surchargez vous votre appareil. Utilisez le seulement pour les travaux indiqués. N'utilisez pas de machine de faible puissance pour de lourds travaux. N'utilisez par votre appareil pour des tâches pour lesquelles il n'a pas été conçu.
- Avant chaque utilisation, effectuez un examen visuel de l'appareil. N'utilisez pas l'appareil, si des dispositifs de sécurité, des pièces de l'installation de coupe ou des boulons manquent, sont usés ou sont endommagés.

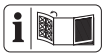
Protection contre l'électrocution :

Prudence : vous éviterez ainsi accidents et blessures :

- Avant chaque utilisation, contrôlez le câble d'alimentation et le câble de prolongation afin de détecter dommages ou signes de vieillissement. N'utilisez pas l'appareil si le câble est endommagé ou est usé.
- Gardez les câbles de rallonge à distance des outils de coupe. Si le câble est endommagé en cours d'utilisation, déconnectez-le immédiatement du secteur. NE TOUCHEZ PAS AU CÂBLE AVANT DE L'AVOIR DÉCONNECTÉ.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Vérifiez si la tension secteur coïncide

avec les indications sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Si possible, branchez l'appareil uniquement à une prise d'alimentation secteur pourvue d'un interrupteur de protection contre les courants de courts-circuits (R.C.D.) avec un courant d'intensité de 30 mA maximum.
- Protégez l'appareil contre l'humidité. L'appareil ne doit être ni humide ni utilisé dans un environnement humide.
- Avant toute utilisation, assurez-vous que l'appareil et que le câble de raccordement secteur avec sa prise de courant sont indemnes. Evitez les contacts corporels avec des pièces mises à la terre (p. ex. clôtures métalliques, poteaux métalliques).
- Utilisez uniquement des câbles de rallonge de 75 m de long au maximum et destinés à une utilisation à l'extérieur. La section des tresses du câble de rallonge doit présenter 2,5 mm^2 au minimum. Avant d'utiliser l'appareil, déroulez le câble entièrement du tambour. Vérifiez l'état impeccable du câble.
- Ne passez jamais au-dessus du câble de rallonge lorsque l'appareil est en marche. Le câble doit toujours être guidé derrière l'utilisateur de l'appareil.
- Pour la mise en place du câble de rallonge, veuillez utiliser l'accroche-câble prévu à cet effet.
- Ne portez pas l'appareil en le tenant par le câble. N'utilisez pas le câble pour tirer la fiche hors de la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de huile et des bords acérés.

Description générale



Vous trouverez les illustrations sur la page de rabat avant.

Vue synoptique

A

1 Poignée supérieure
2 Interrupteur Marche/arrêt
3 Câble d'alimentation secteur
4 Décharge de traction
5 Douille filetée pour réglage de la longueur
6 Manche télescopique
7 Tête de moteur
8 Carter de protection en deux parties
9 Tête de coupe avec bobine de fil
10 Etrier d'écartement (protection des fleurs)
11 Ecrou moleté et vis
12 Poignée auxiliaire
13 Coupe-fil
14 Bouton d'arrêt
15 Bobine de fil

Description du fonctionnement

Le coupe bordure portable est guidé à la main et entraîné par un moteur électrique. Le coupe bordure est équipé d'un dispositif de coupe muni d'une bobine à deux fils. Pendant la coupe du gazon, les deux fils en nylon effectuent un mouvement rotatif dans un plan situé pratiquement parallèle au sol. Un châssis supplémentaire facilite tout particulièrement le travail en cas de bords tranchants.
Pour assurer la protection de l'utilisateur, l'appareil est équipé d'un carter de protection qui recouvre le dispositif de coupe.
En ce qui concerne le fonctionnement des éléments de commande, veuillez lire les descriptions suivantes.

Volume de la livraison

Déballez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète :
- Coupe bordure
- Carter de protection en deux parties
- 3 vis à tête cruciforme
- Etrier d'écartement (protection des fleurs)
- Poignée supplémentaire avec vis
- 1 bobine de fil de recharge

Instructions de montage

Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit). Il y a danger de décharge électrique et risque de blessure par le fil de coupe.

Utilisez exclusivement des pièces d'origine et, lors du montage, prenez garde au coupe-fils (A 13). Risque de blessures !

Vous pouvez monter le carter de protection, au choix avec ou sans étrier d'écartement.

B **Monter l'étrier d'écartement (optionnel) :**

1. Positionnez l'étrier d'écartement (10) dans la direction prévue sur la tête de moteur (7).

C **Monter le carter de protection :**

2. Rabattez la partie grise du carter de protection (8) vers le bas (voir petite image).
3. Positionnez le carter de protection (8) sur la tête de moteur (7) (voir position initiale ▼).
   Faites attention à ce que les fils de coupe ne soient pas serrés.
4. Bloquez le carter de protection (8) avec les 3 vis à tête cruciforme fournies à la livraison.

Démonter l'étrier d'écartement :

5. Pour démonter l'étrier d'écartement, desserrez les 3 vis à tête cruciforme du carter de protection (8) et retirez le carter de protection et l'étrier d'écartement (10).
6. Remontez le carter de protection (8).

D **Monter la poignée supplémentaire :**

1. Serrez la vis (11) sur la poignée supplémentaire fournie à la livraison (12).
2. Séparez les extrémités de la poignée supplémentaire (12) et poussez celle-ci sur le logement de la poignée (16).
3. Vissez la poignée supplémentaire (12) avec la vis (11).

Mise en service

Attention – Risque de blessure ! N'utilisez pas l'appareil sans son carter de protection. Avant toute utilisation, assurez-vous que l'appareil est en état de fonctionnement impeccable. Vérifiez si la tension secteur coïncide bien avec celle indiquée sur la plaque signalétique sur l'appareil. Lorsque vous travaillez avec le coupe-bordure, portez toujours des lunettes de protection.

Veuillez observer les normes de protection contre les nuisances acoustiques ainsi que les prescriptions et directives locales en vigueur.

Mise en et hors marche de l'appareil

E

1. Retirez le cartonnage du coupe-fil (A 13).
2. Pour assurer une décharge de traction, formez une boucle à partir de l'extrémité du câble de rallonge, amenez-la au travers de l'ouverture sur la poignée supérieure puis suspendez-la dans la décharge de traction (4) prévue sur la poignée (1).
3. Raccordez l'appareil à l'alimentation secteur.
4. Faites attention à avoir un emplacement stable et saisissez l'appareil avec les deux mains au moyen des poignées. Ne déposez pas la tête du coupe-bordure sur le sol.
5. Pour mettre l'appareil en marche, enfoncez l'interrupteur Marche/Arrêt (2); le coupe-bordure tourne à vitesse maximale. Pour le mettre à l'arrêt, laissez revenir l'interrupteur.

Après avoir arrêté le coupe-bordure, sa tête tourne encore par inertie pendant quelques secondes. Il y a un risque de blessure par coupure.

L'interrupteur marche/arrêt ne doit pas être bloqué. Si l'interrupteur est endommagé, on ne doit plus travailler avec la machine. Il y a risque de blessure, si après avoir relâché la pression sur l'interrupteur marche-arrêt, le moteur continue de fonctionner.

Attention: Dégagez l'herbe de la lame de coupe pour éviter que l'effet de coupe sera influencé.

F Réglages sur l'appareil

Réglage de la poignée auxiliaire :
Vous pouvez placer la poignée auxiliaire dans différentes positions. Réglez la poignée de telle sorte que la tête de coupe soit, en position de travail, légèrement inclinée vers l'avant.

① Desserrez l'écrou moleté (11) et placez la poignée auxiliaire (12) dans la position souhaitée. Resserrez l'écrou moleté .

Réglage en hauteur :
Le manche télescopique vous permet de régler l'appareil en fonction de votre taille.

② Desserrez la douille filetée (5). Réglez le manche télescopique (6) à la longueur souhaitée et revissez à fond la douille filetée.

Réglage de l'étrier d'écartement (protection des fleurs):
L'étrier d'écartement tient à distance du fil de coupe les plantes et les tiges qui ne doivent pas être coupées.

③ Si l'étrier d'écartement (10) n'est plus nécessaire, il peut être repoussé en arrière (position d'arrêt).
En cas de non-utilisation, vous pouvez aussi démonter l'étrier d'écartement (cf. «Instructions de montage»).

Prolonger le fil nylon

Fil double à avance entièrement automatique
Votre appareil est équipé d'un fil double à avance entièrement automatique.
Les fils se prolongent automatiquement

à chaque mise en marche. Pour que le dispositif automatique de prolongation de fil fonctionne correctement, la bobine doit être à l'arrêt avant que vous ne mettiez de nouveau en marche l'appareil.
Si, au démarrage, les fils sont plus longs au début que le diamètre de coupe, ils sont automatiquement raccourcis à longueur correcte par la lame du coupe-fil (A 13).

Contrôlez régulièrement que le fil de nylon ne présente pas de dégradation et que le fil de nylon passant par le coupe-fil présente la longueur prescrite.

Si l'extrémité du fil n'est pas visibles:
- Changez la bobine de fil (A 15) (voir «Nettoyage et entretien»)

Réglage manuel de la longueur des fils:
- Retirez la fiche de contact!
  Appuyez sur le bouton de blocage (A 14), relâchez le puis tirez légèrement sur les extrémités du fil. Répétez plusieurs fois ce processus jusqu'à ce que les extrémités du fil dépassent un peu du coupe-fil (A 13).

Couper l'herbe

Attention – Risque de blessure !
- Ne coupez pas d'herbe humide ou mouillée.
- Avant de faire démarrer le coupe-bordure, assurez-vous que sa tête ne se trouve pas au contact de pierres, cailloux, éboulis ou d'autres corps étrangers quelconques.
- Mettez l'appareil en marche avant de vous approcher de l'herbe à couper.
- Veillez à ce que le câble de rallonge soit toujours mené derrière vous pour ne pas vous y prendre les pieds. Evitez de faire passer l'appareil en marche au-dessus du câble de rallonge. Vous risquez en effet de l'endommager.
- Evitez de solliciter excessivement l'appareil lors du travail.
- Evitez tout contact avec des obstacles solides (pierres, murs, clôtures en bois, etc.). En effet, dans pareil cas, vous constaterez que le fil s'use beaucoup plus vite.
- Servez-vous du rebord du carter de protection pour maintenir l'appareil à une distance correcte.

Coupez l'herbe en faisant pivoter l'appareil vers la droite et vers la gauche, par mouvements de va-et-vient, comme pour faucher. Coupez lentement et maintenez le tranchant de l'appareil légèrement vers l'avant et en oblique. Coupez l'herbe longue couche par couche, en partant du haut vers le bas.

Nettoyage et entretien

Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit).

Confiez les travaux qui ne sont pas décrits dans ce manuel à notre SAV. Utilisez exclusivement des pièces d'origine et, lors du montage, prenez garde au coupe-fils. Risque de blessures !

Nettoyage

Ne plongez pas l'appareil dans l'eau et ne le nettoyez pas sous l'eau courante. Il y a risque de décharge électrique et l'appareil pourrait être endommagé.

Conservez l'appareil toujours propre. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni solvant.

- A la suite de chaque tache de coupe, nettoyez le dispositif de coupe et le carter de protection (A 8) en veillant à soigneusement enlever les déchets d'herbe et de terre.
- Maintenez les ouïes de ventilation dans un état propre et exempt d'herbe/de brins d'herbe.
- Nettoyez l'appareil en utilisant une brosse à poils doux ou un chiffon.

Changer la bobine de fil

Ne manipulez jamais le dispositif de coupe en y montant des pièces d'origine usées ou même des pièces d'autres marques/entreprises. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine. N'utilisez jamais de fils métalliques. L'utilisation de pièces qui ne seraient pas d'origine est susceptible d'occasionner des dommages corporels et des dommages irréparables sur l'appareil et entraîne automatiquement la perte de tout droit de garantie.

G
1. Retirez la prise de courant.
2. Tournez l'appareil de telle sorte que la tête de coupe (9) se trouve vers le haut.
3. Appuyez simultanément sur les deux dispositifs de blocage de la tête de coupe (9) et retirez le couvercle (17).
4. Retirez la bobine de fil (15) de la tête de coupe (9).
5. Placez la nouvelle bobine sur la tête de coupe avec la face lisse vers le haut et insérez les deux extrémités du fil par l'œillet de passage de fil (18). Faites bien attention à ce que les extrémités du fil ne soient pas entaillées par la bobine.
6. Repositionnez le couvercle (17). Faites bien attention à ce que les dispositifs de blocage du couvercle s'adaptent exactement dans les évidements de la tête de coupe. Vous devez entendre nettement le clic.
7. Appuyez sur le bouton de blocage (14), relâchez le puis tirez légèrement sur les extrémités du fil. Répétez plusieurs fois ce processus jusqu'à ce que les extrémités du fil dépassent un peu du coupe-fil (13).

Echanger le coupe-fil

Contrôlez le coupe-fil. N'utilisez jamais l'appareil sans coupe-fil ou si celui-ci est défectueux. Echangez un coupe-fil défectueux. Il y a un risque de blessure.

Portez des gants de protection pour éviter les blessures par coupure.

1. Retirez la fiche de secteur.
2. Dévissez le coupe-fil (A 13) du carter de protection (A 8).

3. Vissez le nouveau coupe-fil au carter de protection.

Rangement

- Après chaque utilisation, veuillez nettoyer soigneusement l'appareil et les accessoires (voir «Nettoyage et entretien»). De cette manière, vous évitez la formation de moisissures.
- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.
- Ne rangez pas le coupe-bordures pendant une période prolongée dans un lieu à ensoleillement direct.
- N'emballez pas l'appareil dans des sacs en plastique étant donné qu'il y a sinon risque de formation d'humidité et de moisissures.
- Ne déposez pas l'appareil sur le carter de protection (A 8). Le plus judicieux est de le suspendre par sa poignée supérieure (A 1) de sorte que le carter de protection ne soit pas au contact d'autres objets. Ainsi, le carter de protection ne peut pas se déformer, ne peut pas modifier ses dimensions et ne peut pas perdre ses propriétés de sécurité.

Elimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.

Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différents composants en plastique et en métal peuvent être séparés selon leur nature et subir un recyclage. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.
Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Caractéristiques techniques

Coupe-bordure électrique...FRT 450 A1
Tension d'entrée nominale....230V~, 50 Hz
Puissance absorbée.....450 W
Vitesse de rotation à vide .....10300 min^{-1}
Poids .....2,2 kg
Fil double..... 2 x 5 m
.....à avance entièrement automatique
Diamètre de coupe fil double..... 290 mm
Epaisseur du fil double ..... 1,4 mm
Classe de protection..... ⧈ II
Type de protection.....IP20
Niveau de puissance sonore (L_{wA})
garanti .....96 dB (A)
mesuré ..... 94,5 dB(A); K_{wA}=1,9 dB(A)
Niveau de pression acoustique
(L_{pA}) .....74,5 dB (A), K_{pA}=2,13 dB(A)
Vibration (a_n) de la poignée
supérieure.....5,880 m/s^2; K=1,5 m/s^2
auxiliaire ..... 2,904 m/s^2; K=1,5 m/s^2

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été définies conformément aux normes et prescriptions stipulées dans la déclaration de conformité. La méthode de mesure des oscillations et du bruit a été exécutée avec succès conformément à la norme EN 786, Annexes D et E.
Des modifications techniques et optiques en vue d'un perfectionnement sont possibles sans notification préalable. C'est pourquoi toutes les dimensions, informations, remarques et déclarations mentionnées dans ce manuel sont sans engagement de notre part. Par conséquent,

des prétentions à des revendications juridiques qui se basent sur le manuel d'instructions d'emploi seront sans effet.

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre. L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

Avertissement :
L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil .

Il est nécessaire de fixer des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (compte tenu de toutes les parties constituantes du cycle de fonctionnement, telles que les temps d'arrêt de l'outil et de fonctionnement au repos, en plus du temps de déclenchement).

Garantie

- Nous accordons 36 mois de garantie pour cet appareil (article). Pour une utilisation industrielle ainsi que pour les appareils de rechange, le droit de garantie ne vaut que 12 mois, conformément aux prescriptions légales.
- Pour les cas de garantie justifiés, nous vous prions de bien vouloir contacter notre Centre de services (par téléphone, téléfax ou adresse e-mail, voir page 57). Vous y obtiendrez des informations complémentaires concernant le traitement de votre réclamation.
- Les dommages dûs à une usure naturelle, à une surcharge ou à une utilisation non conforme aux instructions sont exclus de la garantie. Certains éléments subissent une usure normale et restent exclus de la garantie, en particulier Bobine de fil, fil de coupe et coupe-fil.
- De plus, l'observation des instructions données dans cette notice concernant le nettoyage et l'entretien de l'appareil représente une condition préalable pour l'application de la garantie.
- Il est remédié aux dommages survenus suite à un défaut de matériel ou de fabrication par la livraison de pièces de rechange ou par une réparation, à condition que l'appareil soit retourné non démonté à notre centre de services accompagné de la facture d'achat et du justificatif de garantie.
- Vous pouvez faire effectuer les réparations non couvertes par la garantie par notre Centre de services avec une facturation. Notre Centre se tient à votre disposition pour le calcul d'un devis. Nous ne pouvons accepter que les envois d'appareils correctement empaquetés et suffisamment affranchis.
- **Attention:** En cas de réclamation ou de service, envoyez votre appareil nettoyé et avec la mention de la défectuosité à l'adresse de notre Centre de services.
  Les appareils expédiés sans affranchissement (marchandises encombrantes, express ou autres envois exceptionnels) ne sont pas acceptés.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Dépannage

Problème	Cause possible	Remède
L‘appareil vibre	La bobine (A 15) est souillée	Nettoyez la bobine (A 15) (voir «Nettoyage et entretien»)
	La bobine (A 15) est défectueuse/défectueux	Remplacez la bobine (A 15) (voir «Nettoyage et entretien»)
L‘appareil ne démarre pas	Absence d‘alimentation secteur	Vérifiez l‘alimentation en courant, la prise de courant, le câble, la rallonge, la prise de courant, le cas échéant, réparation par un électrotechnicien spécialisé
	Interrupteur Marche/Arrêt (A 2) défectueux	Réparation par le Service Après-Vente
	Balais de charbon usés	
	Moteur défectueux	
Mauvaise performance de coupe	La bobine de fil (A 15) n‘a pas suffisamment de fil	Avancer la bobine de fil (A 15) (voir «Mise en service») Remplacez la bobine (A 15) (voir «Nettoyage et entretien»)
	Le fil n‘est pas sorti de la bobine (A 15) ou seulement d‘un côté	Retirez la bobine (A 15) puis engagez le fil au travers des trous de manière à ce qu‘il sorte à l‘extérieur, remontez la bobine.

Pièces de rechange

Vous pouvez commander les pièces de rechange auprès de votre founisseur. Il est absolument nécessaire que vous précisiez le type de l’appareil et le numéro de commande (article n°) dans votre commande.

Pos. (voir «vue éclatée»)	Désignation	Article n°
2	Bobines de fil, paquet de 5	13600016
1	Couvercle	72200101
1; 2; 3	Tête de coupe	13603010
6	Etrier d‘écartement (protection des fleurs)	91096963
4/5	Carter de protection (complet)	91096962
4	Coupe-fil	91096976
11	Poignée auxiliaire	91096968

Si d’autres pièces détachées sont nécessaires, reportez-vous à la vue éclatée pour le numéro de pièce.

Per la sicurezza dell'operatore e delle altre persone, prima della prima mesa in funzione leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso con la massima attenzione, in ogni caso prima di utilizzare la macchina. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

Indice

Scopo **31**
Consigli di sicurezza **31**
Raffigurazioni sull'apparecchio 32
Simboli nelle istruzioni 32
Indicazioni di sicurezza 32
Descrizione generale **35**
Vista d'insieme 35
Descrizione delle funzioni 35
Contenuto della confezione 36
Istruzioni di montaggio **36**
Comando **36**
Accensione/Spegnimento 37
Regolazioni sull'apparecchio 37
Allungamento del filo 38
Tagliare l'erba 38
Pulizia e manutenzione **39**
Pulizia 39
Sostituzione della bobina del filo 39
Sostituzione dispositivo tagliafilo 39
Conservazione **40**
Smaltimento/Tutela dell'ambiente **40**
Dati tecnici **40**
Garanzia **41**
Ricerca guasti **42**
Pezzi di ricambio **42**
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale **55**
Disegno esploso **56**
Grizzly Service-Center **57**

Scopo

L'apparecchio è destinato esclusivamente al taglio di erba in giardini e lungo i bordi di aiuole. Ogni altro utilizzo, non autorizzato espressamente nelle presenti istruzioni, può condurre a danni all'apparecchio e a un serio pericolo per l'utilizzatore. Non utilizzare l'apparecchio per il taglio di siepi o cespugli.
L'apparecchio è destinato all'uso da parte di persone adulte. I giovani al di sopra dei 16 anni potranno utilizzare l'apparecchio solo sotto sorveglianza di un adulto.
L'operatore o utilizzatore è responsabile per danni e incidenti a persone o cose.
Il produttore non sarà responsabile per danni causati da un utilizzo non conforme alle presenti istruzioni o per un utilizzo improprio.

Consigli di sicurezza

Prima di lavorare con l'apparecchio, acquisire dimestichezza con tutti i suoi componenti. Esercitarsi nella gestione dell'apparecchio e farsi spiegare le funzioni, effetti e tecniche di lavoro da un utente esperto o da un tecnico. Accertarsi di essere in grado, in caso di emergenza, di spegnere l'apparecchio immediatamente. L'uso non corretto dell'apparecchio può causare ferite anche molto gravi.

Raffigurazioni sull'apparecchio

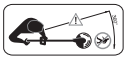
Attenzione!

Prima dell'uso dell'apparecchio, leggere attentamente e interamente le istruzioni per l'uso.

Indossare dispositivi di protezione per gli occhi e l'udito.

Non esporre l'apparecchio all'umidità. Non lavorare quando piove e non tagliare erba bagnata.

Scollegare il cavo qualora il cavo di corrente o quello di prolunga sono danneggiati.


Tenere una distanza di sicurezza a terzi. Potrebbero essere ferite da corpi estranei catapultati.

Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, la testa di taglio ruota ancora per alcuni secondi. Tenere mani e piedi lontani.

Dati del livello di rumorosità L_{WA} in dB

Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Classe di protezione II

Diametro di taglio

Spessore filo

Simboli nelle istruzioni

Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.

Simboli dei divieti (al posto del punto esclamativo, viene spiegato il divieto) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.

Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Indicazioni di sicurezza

Attenzione! Durante l'uso della macchina devono essere osservate le indicazioni di sicurezza.

Lavorare con l'apparecchio

Attenzione: in questo modo si evitano incidenti e ferite:

Preparazione:

- Non consentire mai l'uso dell'apparecchio a bambini o ad altre persone che non conoscono le istruzioni per l'uso. E' probabile che le normative locali impongano limite minimo di età per l'uso dell'apparecchio.
- L'apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (compresi bambini) con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o con scarse esperienze o conoscenze; a meno che non siano sorvegliati da una persone responsabile per la loro sicurezza o abbiamo ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio.

- Bambini devono essere sorvegliati, per garantire che non giochino con l'apparecchio.
- Tenere lontano l'apparecchio dalle persone – soprattutto dai bambini – e dagli animali. Interrompere il lavoro quando si avvicinano persone.
- Il dispositivo di sicurezza e l'attrezzatura di protezione personale proteggono la salute vostre e quella di altri e garantiscono un funzionamento perfetto dell'apparecchio:
- Indossare un abbigliamento da lavoro adatto e un'attrezzatura di protezione personale! Usare sempre occhiali di protezione o una protezione per gli occhi, cuffie per le orecchie, stivali o scarpe con suola antiscivolo, calzoni lunghi e robusti e guanti da lavoro. Non usare l'apparecchio scalzi o con sandali aperti.
- Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto o modificato senza l'autorizzazione del fabbricante. Non usare mai l'apparecchio con un'attrezzatura di protezione difettosa. Controllare prima dell'uso lo stato di sicurezza dell'apparecchio, in particolare del cavo di collegamento all'alimentazione, dell'interruttore e della copertura di protezione.
- Non mettere mai fuori uso le disposizioni di sicurezza.

Uso:

- Durante il lavoro prestare attenzione a mantenere una posizione sicura. Durante il lavoro sulle pendenze è opportuno essere particolarmente attenti e prudenti.
- Non lavorare con l'apparecchio quando si è stanchi o dopo aver assunto alcol o farmaci. Interporre sempre una pausa di lavoro.
- Non lavorare sotto la pioggia, con maltempo o in ambienti umidi. Lavorare solo in presenza di una buona illuminazione.
- Tenere lontano il filo da taglio da tutte le zone del corpo, soprattutto da mani e piedi, quando si avvia il motore o quando il motore è in moto.
- Non azionare l'apparecchio quando è rovesciato o non si trova in posizione di lavoro.
- Spegnere il motore e staccare la spina, quando:
  - l'apparecchio non viene usato,
  - viene lasciato incustodito,
  - pulito o sottoposto a manutenzione o prima di controlli,
  - quando viene spostato da un luogo all'altro,
  - il cavo di corrente o di prolunga è danneggiato,
  - si rimuove o sostituisce il dispositivo di taglio oppure si desidera regolare a mano la lunghezza del filo di taglio.
- Assicurarsi che la testa di taglio non venga a contatto con pietre, detriti o altri corpi estranei quando l'apparecchio è acceso o durante il lavoro.
- Prestare particolare attenzione a non ferirsi ai dispositivi che servono per tagliare la lunghezza del filo. Dopo l'estrazione di un filo nuovo, tenere la macchina sempre nella posizione di lavoro normale prima di accenderla.
- Prestare attenzione al dispositivo tagliafilo. Può causare gravi ferite da taglio.
- Non provare mai ad arrestare il dispositivo di taglio (filo di taglio) con le mani. Attendere sempre che si arresti da solo.

- Utilizzare solo fili da taglio originali. L'uso di un filo metallico al posto di un filo di nylon non è consentito.
- Non usare l'apparecchio per tagliare l'erba che non si trova sul suolo, p. es. erba che cresce sui muri, sulle rocce ecc..
- Non attraversare strade o sentieri ghiaiati con l'apparecchio acceso.
- Non usare l'apparecchio nei pressi di liquidi o gas infiammabili. In caso di mancata osservanza di questa indicazione, esiste il pericolo di incendi o di esplosioni.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini.

Attenzione! In questo modo si evitano danni all'apparecchio ed eventuali danni consequenziali a persone:

Cura dell'apparecchio:
- Fare attenzione che le aperture di ventilazione non siano ostruite.
- Utilizzare solo ricambi e accessori forniti e consigliati dal fabbricante.
- Non provare a riparare l'apparecchio da soli. Tutti i lavori non specificati nelle presenti istruzioni devono essere eseguiti esclusivamente dai centri assistenza clienti da noi autorizzati.
- Trattare l'apparecchio con cura. Tenere gli utensili puliti per poter lavorare in modo migliore e più sicuro. Seguire le indicazioni di manutenzione.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Lavorare solo nell'ambito della potenza indicata. Non usare macchina con una bassa potenza per lavori pesanti. Non usare l'apparecchio per scopi non previsti.
- Prima di ogni utilizzo, eseguire un controllo visivo all'apparecchio. Non usare l'apparecchio in caso di dispositivi di sicurezza, le parti del dispositivo di taglio o i bulloni mancanti, consumati o danneggiati.

Sicurezza elettrica:

Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni a causa di scosse elettriche:

- Controllare prima di ogni uso la conduttura di allacciamento alla rete e la prolunga per verificare la presenza di eventuali danneggiamenti e segni di usura. Non usare l'apparecchio se il cavo è danneggiato o consumato.
- Tenere lontane le prolunghe dai dispositivi di taglio. Se si danneggia un cavo durante l'uso, staccarlo subito dalla rete. NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVERLO STACCATO DALLA RETE.
- Nel caso in cui la conduttura di collegamento di questo apparecchio venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Prestare attenzione al fatto che la tensione di alimentazione coincida con quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- Se possibile collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa dotata di dispositivo di protezione da corrente di guasto (interruttore FI) avente una corrente misurata non inferiore a 30 mA.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità.

L'apparecchio non potrà essere umido né essere messo in funzione in un ambiente umido.

- Prima di ogni utilizzo controllare che l'apparecchio, il cavo di collegamento all'alimentazione e la spina non presentino danni. Evitare il contatto del corpo con parti che possano fungere da messa a terra (es. recinzioni metalliche, pilastri in metallo).
- Utilizzare esclusivamente prolunghe aventi una lunghezza massima di 75 m e previste per l'uso all'aperto. La sezione del trefolo del cavo di prolunga deve esser di almeno 2,5 mm^2. Prima dell'uso, srotolare sempre il cavo dalla sua bobina. Controllare il cavo per verificare che non presenti danni.
- Non passare mai con l'apparecchio in funzione sopra il cavo di prolunga. Fare sempre passare il cavo di alimentazione dietro di sé.
- Per il posizionamento del cavo di prolunga utilizzare il gancio portacavo previsto a tale scopo.
- fare sostituire un cavo elettrico danneggiato dal nostro centro di assistenza o da una persona qualificata per evitare pericoli.
- Non trasportare l'apparecchio dal cavo. Non usare il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e spigoli vivi.

Descrizione generale

Le immagini si trovano sulla parte anteriore dell'apertura ribaltabile.

Vista d'insieme

A

1 Impugnatura superiore
2 Interruttore di accensione/spegnimento
3 Cavo di alimentazione
4 Scarico della trazione
5 Bussola a vite per la regolazione della lunghezza
6 Tubo telescopico
7 Testina motore
8 Copertura di protezione a due elementi
9 Testa di taglio con bobina filo e fili da taglio
10 Distanziatore (protezione fiori)
11 Dado del manico e vite
12 Impugnatura addizionale
13 Dispositivo tagliafilo
14 Pulsante di arresto
15 Bobina filo

Descrizione delle funzioni

Il decespugliatore elettrico portatile e guidato a mano è dotato di un motore elettrico per l'azionamento.
Come dispositivo di taglio il tosaerba possiede una bobina a doppio filo.
Durante il procedimento di taglio due fili di nylon ruotano intorno ad un asse che si trova in posizione parallela rispetto al suolo.
Un carrello addizionale facilita il lavoro soprattutto per il taglio dei bordi.
Per la protezione dell'utilizzatore l'apparecchio è dotato di un dispositivo di protezione che copre l'attrezzatura di taglio.

La funzione delle parti è descritta nelle seguenti descrizioni.

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo:
- Tosaerba
- Copertura di protezione a due elementi
- 3 viti con testa a croce
- Distanziatore (protezione fiori)
- Impugnatura aggiuntiva con vite
- 1 bobina filo di ricambio

Istruzioni di montaggio

Prima di fare qualunque lavoro all'apparecchio, staccare la spina di alimentazione. Pericolo di scosse elettriche e lesioni a causa del filo di taglio.

Utilizzare solo ricambi originali e durante il montaggio prestare attenzione al dispositivo tagliafilo (A 13), in quanto esiste il pericolo di ferirsi.

La copertura di protezione può essere montata a scelta con o senza staffa distanziatrice.

B **Inserimento staffa distanziatrice (opzionale):**

1. Inserire la staffa distanziatrice (10) nella guida prevista sulla testa del motore (7).

C **Montaggio copertura di protezione:**

2. Ribaltare la parte grigia della copertura di protezione (8) verso il basso (vedi figura piccola).
3. Inserire la copertura di protezione (8) sulla testa del motore (7) (vedi posizione di inserimento ▼). Prestare attenzione che i fili di taglio non vengano schiacciati .
4. Bloccare la copertura di protezione (8) con le tre viti con testa a croce fornite.

Smontaggio staffa distanziatrice:

5. Per rimuovere la staffa distanziatrice, allentare le 3 viti con testa a croce sulla copertura di protezione (8) e rimuovere la copertura di protezione e la staffa distanziatrice (10).
6. Rimontare la copertura di protezione (8).

D **Montaggio impugnatura aggiuntiva:**

1. Allentare la vite (11) sull'impugnatura aggiuntiva (12) fornita.
2. Separare le estremità dell'impugnatura aggiuntiva (12) e inserire sulla sede del manico (16).
3. Avvitare l'impugnatura aggiuntiva (12) con la vite (11).

Comando

Attenzione pericolo di lesioni! Non usare mai l'apparecchio senza copertura di protezione. Prima di ogni utilizzo sincerarsi che l'apparecchio sia in grado di funzionare regolarmente. Verificare che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio. Quando si lavora con il tagliaerba, indossare sempre gli occhiali di protezione.

Rispettare le normative sulla rumorosità e quelle locali.

Accensione/Spegnimento

E
1. Rimuovere la guaina protettiva sul dispositivo tagliafilo (A 13).
2. Per non avere il filo in tensione, formare un cerchio alla fine del cavo di prolunga, far passare tale cerchio attraverso l'apertura dell'impugnatura superiore (1) e appenderlo al dispositivo di scarico della trazione dell'impugnatura (4).
3. Collegare l'apparecchio alla tensione di alimentazione.
4. Prestare attenzione alla stabilità e tenere l'apparecchio con due mani su entrambe le impugnature. Non appoggiare la testa di taglio sul suolo.
5. Per accendere l'apparecchio, premere l'interruttore di accensione/spegnimento (2): il tagliaerba raggiungerà la massima velocità. Per spegnerlo, lasciare andare l'interruttore.

Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, la testa di taglio ruota ancora per alcuni secondi. Pericolo di lesioni a causa di ferite da taglio.

L'interruttore di accensione/spegnimento non deve essere bloccato. Nel caso in cui l'interruttore è danneggiato, la macchina non deve essere azionata. Pericolo di lesioni nel caso in cui il motore non si spegne dopo il rilascio dell'interruttore di accensione/spegnimento.

Attenzione! tener pulita la lama di taglio dai depositi di erba affinché sia sempre efficiente.

F Regolazioni sull'apparecchio

Regolazione dell'impugnatura addizionale:
L'impugnatura addizionale può essere regolato su diverse posizioni. Regolare l'impugnatura in modo tale che nella posizione di lavoro la testa di taglio sia leggermente inclinata in avanti.

① Allentare il dado del manico (11) e regolare l'impugnatura addizionale (12) nella posizione desiderata. Stringere il dado del manico.

Regolazione dell'altezza:
Il tubo telescopico vi consente di regolare l'apparecchio in base alla propria altezza.

② Allentare la bussola a vite (5). Regolare il tubo telescopico (6) nella lunghezza desiderata e stringere la bussola a vite.

Regolazione del distanziatore (protezione dei fiori):
Il distanziatore tiene lontano dal filo di taglio le piante e i tronchi che non devono essere tagliati.

③ Quando la staffa distanziatrice (10) non viene più utilizzata, può essere spostata indietro (posizione di parcheggio).
Quando non viene usata la staffa distanziatrice può essere anche smontata (vedi „Istruzioni di montaggio").

Allungamento del filo

Dispositivo filo doppio completamente automatico
L'apparecchio è dotato di un dispositivo filo doppio completamente automatico.
Il filo si allunga automaticamente ogni volta che viene acceso l'apparecchio.
Per garantire un funzionamento corretto dell'automatica di allungamento filo, la bobina si deve fermare prima di riaccendere l'apparecchio.
Se i fili inizialmente sono più lunghi rispetto a quanto prescritto dal diametro di taglio, vengono accorciati automaticamente alla giusta lunghezza attraverso la lama del dispositivo tagliafilo (A 13).

Controllare regolarmente che il filo di nylon non sia danneggiato e che abbia la lunghezza prescritta dalla lama del dispositivo taglia-filo.

Se non si vedono la/le estremità filo:
- Sostituzione della bobina (A 15) (vedi "Pulizia e manutenzione".

Regolazione manuale della lunghezza del filo:
- Togliere la spina dalla presa di corrente! Premere il pulsante di arresto (A 14), rilasciarlo e estrarre le estremità del filo. Ripetere la procedura fino a quando le estremità del filo sporgono leggermente oltre il tagliafilo (A 13).

Tagliare l'erba

Attenzione pericolo di lesioni!
- Non tagliare erba umida o bagnata.
- Prima della messa in funzione dell'apparecchio, accertarsi che la testa di taglio non sia in contatto con sassi, detriti o altri corpi estranei.
- Mettere in funzione l'apparecchio prima di avvicinarsi all'erba da tagliare.
- Evitare di far passare l'apparecchio in moto sopra il cavo di prolunga. Lo si potrebbe danneggiare. Fare sempre passare il cavo di prolunga dietro di sé.
- Durante il lavoro evitare di sottoporre l'apparecchio a una sollecitazione eccessiva.
- Evitare ogni contatto con ostacoli fissi (pietre, mura, recinzioni a doghe ecc.). In tali casi il filo si accorcerebbe molto velocemente. Utilizzare il bordo della copertura di protezione come misura per la distanza giusta da tenere per l'apparecchio.
- Durante il lavoro non appoggiare la testa di taglio (A 9) sul suolo.

Tagliare l'erba facendo oscillare l'apparecchio verso destra e verso sinistra. Tagliare lentamente e durante il taglio, tenere l'apparecchio leggermente inclinato in avanti.
In caso di erba alta, tagliarla a gradi dall'alto verso il basso.

Pulizia e manutenzione

Prima di fare qualunque lavoro all'apparecchio, staccare sempre la spina di alimentazione.

Far svolgere ogni altro lavoro, non descritto nelle presenti istruzioni, a un centro assistenza clienti da noi autorizzato. Utilizzare solo parti originali e durante il montaggio prestare attenzione al tagliafilo, in quanto esiste il pericolo di ferirsi.

Pulizia

Non spruzzare l'apparecchio con acqua e non pulirlo sotto acqua corrente. Esiste il pericolo di scosse elettriche e il rischio di danneggiare l'apparecchio.

Tenere l'apparecchio sempre pulito. Non usare detergenti o solventi.

- Dopo ogni operazione di taglio, pulire le attrezzature di taglio e la copertura di protezione (A 8) da erba e terra.
- Mantenere la fessura di aerazione pulita e priva di erba.
- Pulire l'apparecchio con una spazzola morbida o con un panno.

Sostituzione della bobina del filo

Non manipolare mai l'attrezzatura di taglio mentre si inseriscono ricambi originali o di altro genere. Utilizzare esclusivamente ricambi originali. Non usare mai fili metallici. L'uso di tali parti non originali può causare danni alle persone e danni irreparabili all'apparecchio, mentre comporta immediatamente la decadenza della garanzia.

G

1. Staccare la spina di alimentazione.
2. Rovesciare l'apparecchio in modo tale che la testa di taglio (9) si trova in alto.
3. Premere contemporaneamente i due dispositivi di bloccaggio posti sulla testa di taglio (9) e rimuovere la calotta (17).
4. Staccare la bobina del filo (15) dalla testa di taglio (9).
5. Inserire la nuova bobina con il lato liscio verso l'alto sulla testa di taglio introdurre le due estremità del filo negli occhielli di uscita del filo (18). Fare attenzione che le estremità del filo non scivolino fuori dalle incanalature poste sulla bobina.
6. Rimontare calotta (17). Fare attenzione che i dispositivi di bloccaggio (19) sulla calotta sia posizionati esattamente sugli incavi posti sulla testa di taglio. Si deve avvertire che si incastrano.
7. Premere il pulsante di arresto (14), rilasciarlo e estrarre le estremità del filo. Ripetere la procedura fino a quando le estremità del filo sporgono leggermente oltre il tagliafilo (13).

Sostituzione dispositivo tagliafilo

Controllare il dispositivo tagliafilo. Non usare in nessun caso l'apparecchio senza dispositivo tagliafilo o con dispositivo tagliafilo difettoso. Tagliafili difettosi devono essere sostituiti. Pericolo di lesioni.

Indossare guanti di protezione per prevenire ferite da taglio.

1. Staccare la spina di alimentazione.
2. Svitare il tagliafilo (A 13) dalla copertura di protezione (A 8).
3. Avvitare il nuovo tagliafilo alla copertura di protezione.

Conservazione

- Pulire accuratamente l'apparecchio e gli accessori dopo ogni utilizzo (ved. "Manutenzione e pulizia"). In questo modo si evita la formazione di muffa.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere, lontano dalla portata dei bambini.
- Non lasciare a lungo il tosaerba sotto la luce diretta del solo.
- Non avvolgere l'apparecchio in un sacco in plastica, in quanto potrebbero formarsi umidità e muffa.
- Non appoggiare l'apparecchio sulla sua copertura di protezione (A 8). Piuttosto appenderlo con la sua maniglia superiore (A 1) in modo che la copertura di protezione non tocchi alcun altro oggetto. Diversamente esiste il pericolo che essa si deformi modificando con ciò le dimensioni e le caratteristiche di sicurezza dell'apparecchio.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Nel momento in cui l'apparecchio non dovesse venir più utilizzato, provvedere allo smaltimento rispettando le norme a tutela dell'ambiente.

Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchio presso un centro di raccolte e ricupero. Le parti plastiche e di metallo usate potranno essere selezionate e avviate al ricupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti.
Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Dati tecnici

Decespugliatore elettrico.... FRT 450 A1
Tensione nominale in ingresso.. 230V~, 50Hz
Potenza assorbita ..... 450 W
Numero di giri a vuoto ..... 10300 min^{-1}
Peso ..... 2,2 kg
Doppio filo ..... 2 x 5 m
.....(Sistema completamente automatico)
Diametro di taglio filo doppio ..... 290 mm
Spessore filo doppio ..... 1,4 mm
Classe di protezione ..... ⧈ II
Tipo di protezione IP20
Livello di pressione sonora
(L_{pA}) ..... 74,5 dB(A), K=2,13 dB(A)
Livello di potenza sonora (L_{wA})
garantito ..... 96 dB (A)
misurata ..... 94,5 dB(A), K_{wA}=1,9 dB(A)
Vibrazione (a_n) all'impugnatura
superiore .....5,880 m/s^2, K=1,5 m/s^2
addizionale ..... 2,904 m/s^2, K=1,5 m/s^2

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati conformemente alle prescrizioni e norme citate nella dichiarazione di conformità. Le procedure di misurazione delle oscillazioni e dei rumori secondo EN 786, Allegato D e E si sono concluse con successo.
Ci si riserva il diritto di apportare variazioni tecniche ed ottiche senza preavviso nell'ambito dello sviluppo del prodotto. Tutte le dimensioni, indicazioni e dati delle presenti istruzioni per l'uso sono pertanto non vincolanti. Non si accetta pertanto alcuna rivendicazione di diritti a fronte delle presenti istruzioni per l'uso.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato attraverso un procedimento di controllo standardizzato e può essere utilizzato per il confronto di un apparecchio elettrico con un altro.
Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere anche utilizzato per una prima valutazione dell'esposizione alla quale si è soggetti.

Avvertenza:
Durante l'uso effettivo dell'apparecchio elettrico, il livello di emissione di vibrazioni può differire da quello indicato a seconda della tipologia e della modalità d'uso. Per proteggere l'utilizzatore, è necessario stabilire alcune misure di sicurezza sulla base dei valori d'esposizione alla quale si è sottoposti durante l'uso effettivo dell'apparecchio (qui bisogna considerare tutte le fasi del ciclo di lavoro, ad esempio i periodi in cui l'apparecchio è spento e quelli in cui invece è acceso, ma senza sottoporre la macchina a carico).

Garanzia

- Per questo apparecchio forniamo 36 mesi di garanzia. Nel caso di uso commerciale e per apparecchi di ricambio vale una garanzia ridotta di 12 mesi ai sensi delle disposizioni di legge.
- Se si verificasse un caso di garanzia giustificato, si prega di mettersi in contatto telefonico, fax, e-mail con il nostro centro assistenza (Service-Center, vedere a pagina 57). Qui si potranno ricevere ulteriori informazioni relative all'elaborazione del reclamo.
- I danni riconducibili ad usura, sovraccarico o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia. Alcune parti sono soggette a normale usura e non sono coperte da garanzia. Si tratta in particolare di: Bobina portafilo, filo e tagliafilo.
- Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate.
- I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso.
  Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - non smontato - al nostro Centro di Assistenza unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.
- Le riparazioni che non siano coperte da garanzia potranno essere eseguite a pagamento dal nostro Centro di Assistenza tecnico. Il nostro Centro di Assistenza tecnico vi farà volentieri un preventivo. Potremo accettare solo quelle apparecchiature che siano state adeguatamente imballate e sufficientemente affrancate.
- **Attenzione:** Si prega di consegnare l'apparecchiatura, in caso di reclamo o di riparazione, pulita e con l'indicazione del difetto, all'indirizzo del nostro Servizio di Assistenza tecnica. **Le apparecchiature inviate non affrancate - come merce voluminosa, per espresso o con altra spedizione speciale - non potranno essere accettate.**
- Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Ricerca guasti

Problema	Causa possibile	Soluzione
L'apparecchio vibra	Bobina (A 15) sporche	Pulire la bobina (A 15) (ved. "Pulizia e manutenzione")
	Bobina (A 15) difettose	Sostituire la bobina (A 15) (ved. "Pulizia e manutenzione")
L'apparecchio non parte	Manca tensione di alimentazione	Controllare la presa, il cavo, il filo, la spina, ed eventualmente far riparare a un elettricista specializzato
	Interruttore di accensione/ spegnimento (A 2) difettoso	Far riparare a un nostro centro assistenza clienti
	Carboncini usurati	
	Motore difettoso	
Taglio non buono	La bobina del filo (A 15) non ha filo a sufficienza	Allungamento del filo tagliente (ved. "Comando") Sostituire la bobina (A 15) (ved. "Pulizia e manutenzione")
	Il filo (A 15) non esce dalla bobina o esce solo da una parte di essa	Estrarre la bobina (A 15) e sfilare il filo verso l'esterno attraverso le aperture, quindi rimontare la bobina.

Pezzi di ricambio

I pezzi di ricambio possono essere ordinati direttamente dal vostro rivenditore di fiducia. Al momento dell'ordine indicare il tipo di apparecchiatura ed il numero d'ordine.

Pos. (ved. "Disegno esploso")	Denominazione	Cod. art.
2	Bobina filo, confezione da 5 pezzi	13600016
1	Calotta	72200101
1; 2; 3	Testa di taglio	13603010
6	Distanziatore (protezione fiori)	91096963
4/5	Copertura di protezione a due elementi (completo)	91096962
4	Dispositivo tagliafilo	91096976
11	Impugnatura addizionale	91096968

Nel caso che siano necessari altri ricambi, desumere il numero relativo al pezzo di disegno esploso.

Lees, alvorens het apparaat te gebruiken, aandachtig deze gebruiksaanwijzing door voor uw eigen veiligheid en die van anderen. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.

Inhoud

Gebruik 43
Veiligheidsvoorschriften 43
Symbolen op het apparaat 44
Symbolen in de gebruiksaanwijzing .. 44
Algemene veiligheidsinstructies 44
Algemene beschrijving 47
Overzicht 47
Funktiebeschrijving 47
Omvang van de levering 47
Montagehandleiding 47
Bediening 48
Aan- en uitschakelen 48
Instellingen aan het apparaat 49
Snijdraad verlengen 49
Gras maaien 49
Reiniging en onderhoud 50
Reinigen 50
Draadspoel vervangen 50
Draadsnijder uitwisselen 51
Bewaring 51
Verwerking en milieubescherming 51
Technische gegevens 51
Garantie 52
Foutmeldingen 53
Vervangstukken 53
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring 55
Explosietekening 56
Grizzly Service-Center 57

Gebruik

Het apparaat is enkel voor het maaien van gras in tuinen en langs perken geschikt. Elke andere toepassing, die in deze handleiding niet uitdrukkelijk wordt toegelaten, kan schade aan het apparaat aanrichten en kan een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen. Gebruik het apparaat niet voor het snoeien van hagen of struiken.
Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren boven 16 jaar mogen het apparaat enkel onder toezicht gebruiken.
De gebruiker is voor ongevallen of schade aan derden aansprakelijk.
De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.

Veiligheidsvoorschriften

Maakt u zich eerst met alle bedieningsonderdelen vertrouwd, alvorens u met het apparaat begint te werken. Oefen het hanteren en werken met het apparaat en laat een vakman of een frequent gebruiker u functie, werkingswijze en werktechnieken uitleggen. Verzekert u zich ervan, dat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan uitschakelen. Onvakkundig gebruik van het apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.

NL

Symbolen op het apparaat

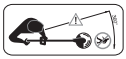
Let op!

Lees alvorens het apparaat te gebruiken aandachtig de gebruiksaanwijzing door.

Draag een oog- en gehoorbescherming

Stel het apparaat niet bloot aan vocht. Werk niet met het apparaat als het regent of maai geen nat gras.

Trek de stekker als de stroom- of verlengkabel beschadigd is.


Houdt een veiligheidsafstand tot andere personen en dieren. Zij zouden door weggeslingerde vreemde voorwerpen gewond kunnen raken.

Na uitschakeling van het apparaat draait de snijdkop nog enkele sekonden door. Handen en voeten op een veilige afstand houden.

Aanduiding van het geluidsvolume L_{WA} in dB

Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Beschermingsklasse II

Maaicirkel

Draaddikte

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.

Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken wordt het gebod toegelicht) met informatie over de preventie van schade.

Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Algemene veiligheidsinstructies

Opgelet! Bij het gebruik van de machine dienen de veiligheidsinstructies in acht genomen te worden.

Werken met het apparaat

Opgelet: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

Voorbereiding:

- Sta nooit toe dat kinderen of andere personen, die de bedieningshandleiding niet kennen, het apparaat gebruiken. Lokale bepalingen kunnen de minimumleeftijd van de persoon, die met het apparaat werkt, vastleggen.
- Dit apparaat dient niet om door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, motorieke of psychische capaciteiten of met een tekort aan ervaring en/ of kennis gebruikt te worden; tenzij zij van een voor de veiligheid instaande persoon onder toezicht staan of tenzij zij van deze laatste instructies krijgen, hoe het apparaat te gebruiken is.

- Op kinderen dient er toezicht gehouden te worden om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Houd het apparaat op een veilige afstand van mensen – vooral kinderen – en huisdieren. Onderbreek het werk als deze zich in de nabijheid bevinden.
- Die beveiliging van het apparaat en de persoonlijke veiligheidsuitrustingen beschermen uw eigen gezondheid en die van anderen en garanderen een optimale werking van het apparaat.
  Aangepaste werkkledij en persoonlijke veiligheidsuitrusting gebruiken! Draag in ieder geval een veiligheidsbril (of bescherm uw ogen op een andere manier), gehoorbescherming, laarzen of schoenen met antislipzolen en een stevige, lange broek evenals werkhandschoenen. Gebruik het apparaat niet als u blootsvoets stapt of open sandalen draagt.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Gebruik het apparaat nooit als de veiligheidsuitrusting defect is. Controleer vóór het gebruik de veiligheidstoestand van het apparaat, in het bijzonder de aansluiting op het stroomnet, de schakelaar en de bescherming.
- Stel nooit beveiligingen buiten werking.

Gebruik:

- Zorg voor een stabiele houding tijdens het werken. Wees bij het werken op aflopende hellingen extra voorzichtig.
- Werk niet met het apparaat als u moe bent of na het innemen van alcohol f medicijnen. Las altijd tijdig een werkpauze in.
- Werk niet met het apparaat als het regent, bij slechte weersomstandigheden of in een vochtige omgeving. Werk uitsluitend bij een goede verlichting.
- Houd de snijddraad uit de buurt van lichaamsdelen, vooral van handen en voeten als u de motor start en als de motor draaiende is.
- Start het apparaat niet als het omgedraaid is of zich niet in de werkpositie bevindt.
- Schakel de motor uit en trek de stekker uit indien:
  - u het apparaat niet gebruikt,
  - u het onbewaakt laat liggen/staan,
  - u het reinigt, onderhoudt of vóór controles,
  - u het van de ene naar de andere plaats transporteert,
  - de stroom- of verlengkabel beschadigd is,
  - u de snijdinrichting verwijdert of verwisselt en ook als u met de hand de lengte van de snijddraad instelt.
- Zorg ervoor dat de snijdkop bij het aanschakelen en tijdens het werken niet met stenen, keien, draad of andere vreemde voorwerpen in aanraking komt.
- Wees voorzichtig voor verwondingen aan iedere technische voorziening, die voor het afknippen van de draadlengte dient. Na het uittrekken van een nieuwe draad houdt u de machine altijd in haar werkstand voordat ze ingeschakeld wordt.
- Wees voorzichtig met het koordmes. Het kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- Probeer nooit de snijdinrichting (snijddraad) met de hand tot stilstand te brengen. Wacht steeds tot deze vanzelf tot stilstand komt.
- Gebruik enkel een originele snijddraad. Het gebruik van een metalen draad in plaats van de nylondraad is verboden.
- Gebruik het apparaat niet om gras te maaien, dat niet op de bodem groeit, bijvoorbeeld gras dat op muren, rotsen etc. groeit.
- Steek met een draaiende motor geen grindwegen of grindpaden over.
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid

van brandbare vloeistoffen of gassen. Bij onoplettendheid bestaat er brand- en/of explosiegevaar.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.

Opgelet! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

Onderhoud uw apparaat:
- Let erop dat de luchtgaten niet verstopt zijn.
- Gebruik uitsluitend vervangstukken onderdelen, die door de producent worden geleverd en aanbevolen.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Al de handelingen, die in deze handleiding niet worden vernoemd, mogen enkel door een door ons aangewezen klantendienst worden uitgevoerd.
- Behandel uw apparaat met zorg. Houd werktuigen netjes om beter en veiliger te kunnen werken. Volg de onderhoudsvoorschriften op.
- Overbelast uw apparaat niet. Werk uitsluitend in het aangegeven prestatiebereik. Gebruik geen machines met een zwakke capaciteit voor zware werkzaamheden. Gebruik uw apparaat niet voor doeleinden, waarvoor het niet bestemd is.
- Voer telkens vóór gebruik een visuele controle van het apparaat door. Gebruik het apparaat niet als er veiligheidsmechanismen, onderdelen van de snijdinrichting of bouten ontbreken, versleten of beschadigd zijn.

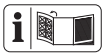
Elektrische veiligheid:

Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Controleer telkens vóór gebruik het netaansluitingssnoer en de verlengkabel op beschadigingen en veroudering. Gebruik het apparaat niet als de kabel beschadigd of versleten is.
- Houdt U de verlengleidingen van de snijwerktuigen verwijderd. Wordt de leiding gedurende het gebruik beschadigd, scheidt u deze onmiddellijk van het net. DE LEIDING NIET AANRAKEN, ALVORENS DEZE VAN HET NET GESCHEIDEN IS.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenserviceafdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.
- Let er op, dat de netspanning met de gegevens op het typelabel overeenkomt.
- Sluit het apparaat, als het mogelijk is, enkel aan op een lekstroomschakelaar met een afslagstroom van maximaal 30 mA.
- Bescherm het apparaat tegen vocht. Het apparaat mag noch vochtig zijn noch in een vochtige omgeving worden gebruikt.
- Kontroleer telkens als u het apparaat gebruikt het apparaat zelf, de stroomkabel en de stekker op beschadigingen. Vermijdt lichaamskontakt met geaarde voorwerpen (bijv. metalen omheiningen, metalen palen).
- Gebruik enkel stroomkabels, die maximaal 75 m lang zijn en voor gebruik buitenshuis geschikt zijn. De doorsnede van de geslagen leider van de stroomkabel moet minstens 2,5 mm^2 bedragen. Rol een kabelhaspel voor gebruik steeds volledig af. Kontroleer de kabel op beschadigingen.
- Werk nooit met het apparaat boven de verlengkabel. Leg de stroomkabel steeds achter de persoon die met het apparaat werkt.
- Gebruik voor het aanbrengen van de ver-

lengkabel de daarvoor bedoelde haak.
- Laat een beschadigde stroomkabel door ons servicecenter of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen om gevaren te vermijden.
- Draag het apparaat niet aan dekabel. Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen kunt u vinden op de voorste uitklappagina.

Overzicht

A
1 Bovenste handvat
2 Schakelaar “Aan/uit”
3 Stroomkabel
4 Haak om verlengdraad in te hangen
5 Schroefhuls voor een lengteverstelling
6 Telescoopbuis
7 Motorkop
8 Tweedelige beschermende afdekking
9 Snijdkop met draadspoel
10 Afstandsbeugel (bescherming van bloemen)
11 Handvatmoer en schroef
12 Extra handvat
13 Draadafsnijder
14 Vergrendelknop
15 Draadspoel

Funktiebeschrijving

De met de hand te bedienen en draagbare grastrimmer bezit een elektrische motor als aandrijving.
Als snijdinrichting beschikt de kantentrimmer over een dubbele draadspoel.
Tijdens het maaien, draaien er twee nylondraden op een ongeveer evenwijdig met de grond liggend niveau, bij het kanten trimmen (verticaal maaien) op een ongeveer loodrecht op de grond liggend niveau. Een bijkomend onderstel verlicht het werk in het bijzonder bij het maaien van kanten. Om de gebruiker te beschermen, is het apparaat uitgerust met een beschermingskast, die de snijdinrichting afdekt. De werking van de bedieningselementen leest u in de onderstaande beschrijvingen.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is:
- Kantentrimmer
- Tweedelige beschermende afdekking
- 3 kruiskopschroeven
- Afstandsbeugel (bescherming van bloemen)
- Extra handgreep met schroef
- 1 reserve draadspoel

Montagehandleiding

Trek alvorens u aan het apparaat gaat werken de stekker uit het stopkontakt. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok en gevaar voor verwondingen door de snijddraad.

Gebruik enkel Grizzly onderdelen en let bij de montage op de draadafsnijder (A 13). Verwonddinggevaar!

U kunt de beschermende afdekking naar keuze met en zonder afstandsbeugel monteren.

B
Afstandsbeugel opzetten (optioneel):
1. Breng de afstandsbeugel (10) in

de voorziene geleider aan de motorkop (7) aan.

C **Beschermende afdekking monteren:**

2. Klap het grijze gedeelte van de beschermende afdekking (8) naar beneden (zie kleine afbeelding).
3. Breng de beschermende afdekking (8) op de motorkop (7) aan (zie beginpositie ▼).
   Let erop dat de snijddraden niet gekneld geraken.
4. Beveilig de beschermende afdekking (8) met de 3 bijgeleverde kruiskopschroeven.

Afstandsbeugel demonteren:

5. Om de afstandsbeugel af te nemen, draait u de 3 kruiskopschroeven aan de beschermende afdekking (8) los en neemt u de beschermende afdekking en de afstandsbeugel (10) af.
6. Hermonteer de beschermende afdekking (8).

D **Extra handgreep monteren:**

1. Draai de schroef (11) aan de bijgeleverde extra handgreep (12) los.
2. Trek de uiteinden van de extra handgreep (12) uit elkaar en schuif deze over de handgreepopname (16).
3. Schroef de extra handgreep (12) met de schroef (11) vast.

Bediening

Opgelet: gevaar voor verwondingen! Gebruik het apparaat niet zonder beschermingskast. Kontroleer steeds voor gebruik of het apparaat optimaal functioneert. Let er op dat de netspanning overeenkomt met het typelabel op het apparaat. Draag steeds oogbescherming als u met de kantentrimmer werkt.

Let op geluidsoverlast en plaatselijke voorschriften.

Aan- en uitschakelen

E

1. Verwijder de beschermende hoes aan de draadsnijder (A 13).
2. Om te grote trekkracht te voorkomen, maakt u aan het einde van de verlengkabel een lus, die u door de opening van het bovenste handvat (1) steekt en dan aan de haak in het handvat hangt (4).
3. Sluit het apparaat aan op de netspanning.
4. Let op een veilige stand en houd het apparaat met beide handen aan de handgrepen vast. Zet de snijdkop niet op de grond.
5. Om het apparaat te starten, drukt u op de aan-/uitschakelaar (2). Om uit te schakelen, laat u de schakelaar weer los.

Na uitschakeling van het apparaat draait de snijdkop nog enkele sekonden door. Er bestaat gevaar voor verwondingen door snijdwonden.

De schakelaar “Aan/uit” mag niet worden vergrendeld. Indien de schakelaar beschadigd is, mag er niet meer met het apparaat worden gewerkt. Gevaar voor verwondingen als na het loslaten van de schakelaar “Aan/uit” de motor niet uitschakelt.

Attentie: reinig de snijmesjes regelmatig zodanig dt het snijeffect verbetert.

F Instellingen aan het apparaat

Extra handvat verstellen:
U kunt het extra handvat in verschillende posities brengen. Stel het handvat zodanig in, dat de snijdkop in de werkpositie lichtjes naar voren helt.

① Draai de handvatmoer (11) los en verzet het extra handvat (12) in de gewenste positie. Draai de handvatmoer weer vast aan.

Hoogte verstellen:
De telescoopbuis maakt het voor u mogelijk, het apparaat op uw individuele lichaamgrootte in te stellen.

② Maak de schroefhuls (5) los. Breng de telescoopbuis (6) op de gewenste lengte en schroef de schroefhuls weer vast.

Afstandsbeugel (bescherming van bloemen) verstellen:
De afstandsbeugel houdt niet te snijden planten en stammen op een veilige afstand van snijddraad.

③ Wanneer de afstandsbeugel (10) niet meer benodigd wordt, kan hij achterwaarts weggeschoven worden (parkeerstand). U kunt de afstandsbeugel bij niet-gebruik ook demonteren (zie hoofdstuk „Montagehandleiding“).

Snijdraad verlengen

Volautomatisch dubbel koord
Uw apparaat is met een volautomatisch dubbel koord uitgerust.
De draad wordt bij iedere inschakeling automatisch langer. Opdat het draadverlengende automatisme correct functioneert, moet de spoel tot stilstand gekomen zijn voordat u het apparaat opnieuw inschakelt. Indien de koorduiteinden in het begin langer zijn dan de maaicirkel vooropstelt, worden ze automatisch door het draadsnijder (A 13) op de juiste lengte ingekort.

Controleer regelmatig de nylondraad op beschadigingen. Tevens controleren, of deze nog de door het koordmes vooropgestelde lengte heeft.

Als er geen draaduiteinde zichtbaar wordt:
- Vervanging von de spoel (A 15) (zie “Reiniging en onderhoud”).

Koordlengte handmatig instellen:
- Trek de stekker uit het stopcontact! Druk de vergrendelknop (A 14) in, laat hem weer los en trek de draaduiteinden een stuk uit. Herhaal dit procédé zo vaak tot de draaduiteinden een beetje over de draadsnijder (A 13) uitsteken.

Gras maaien

Opgelet: gevaar voor verwondingen!
- Maai geen vochtig of nat gras.
- Let er op dat bij het starten van het apparaat de snijdkop niet met stenen, keien of andere voorwerpen in aanraking komt.
- Schakel het apparaat aan alvorens u het te maaien gras nadert.
- Niet met aangeschakeld apparaat boven de verlengkabel maaien. U zou de kabel kunnen beschadigen. Leg de kabel steeds achter u.
- Vermijdt overbelasting van het apparaat tijdens het werken.
- Vermijdt aanraking met hindernissen (stenen, muren, houten schuttingen enz.). Hierbij verslijt de draad snel. Ge-

bruik de rand van de beschermingskast om het apparaat op de juiste afstand te houden.
- Zet de snijdkop niet op de grond tijdens het werken.

Maai het gras door het apparaat naar rechts en links te bewegen. Snoei langzaam en houd bij het snoeien het apparaat lichtjes naar voren geheld. Maai lang gras in lagen van boven naar onder.

Reiniging en onderhoud

Trek alvorens u aan het apparaat gaat werken de stekker uit het stopkontakt.

Laat handelingen, die niet in deze handleiding worden beschreven, door een door ons aangewezen servicecenter uitvoeren. Gebruik enkel Grizzly onderdelen en pas bij de montage op voor de draadafsnijder. Verwondinggevaar!.

Reinigen

Spuit het apparaat niet met water af en reinig het niet onder stromend water. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok en het apparaat zou beschadigd kunnen worden.

Houd het apparaat steeds netjes. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.
- Verwijder na elk gebruik gras en aarde van de snijdinrichting en de beschermingskast (A 8).
- Houdt de luchtgaten zuiver en vrij van gras.
- Reinig het apparaat met een zachte borstel of een doek.

Draadspoel vervangen

Knoei nooit aan de snijdinrichting door versleten onderdelen of niet Grizzly onderdelen te gebruiken. Gebruik uitsluitend Grizzly onderdelen. Gebruik nooit metalen draden. Het gebruik van niet Grizzly onderdelen kan verwondingen veroorzaken en onherstelbare schade aan het apparaat aanrichten. Tevens vervalt dan de garantie.

G
1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Draai het apparaat om, zodat de snijdkop (9) naar boven gericht is.
3. Druk tegelijkertijd op de beide vergrendelingen op de maaikop (9) en verwijder de kap (17).
4. Verwijder de draadspoel (15) van de maaikop (9).
5. Breng de nieuwe spoel met de gladde zijde naar boven op de maaikop en steek de beide draaduiteinden door de oogjes van de draaduitlaat (18). Let erop dat de koorduiteinden niet uit de spleten de spoel glippen.
6. Breng de kap (17) weer aan. Let erop dat de vergrendelingen (19) aan de kap daarbij precies in de uitsparingen op de maaikop passen. Deze klikken dan hoorbaar vast.
7. Druk de vergrendelknop (zie 14) in, laat hem weer los en trek de draaduiteinden een stuk uit. Herhaal dit procédé zo vaak tot de draaduiteinden een beetje over de draadsnijder (13) uitsteken.

Draadsnijder uitwisselen

Controleer de draadafsnijder. Gebruik het apparaat in geen geval zonder of met defecte draadafsnijder. Wissel een defecte draadsnijder uit.
Er bestaat gevaar voor verwondingen.

Draag beschermende handschoenen om snijdwonden te vermijden.

1. Trek de netstekker uit.
2. Schroef de draadsnijder (A 13) van de beschermende afdekking (A 8) los.
3. Schroef de nieuwe draadafsnijder aan de beschermende afdekking vast.

Bewaring

- Reinig het apparaat en de onderdelen zorgvuldig na elk gebruik (zie gedeelte Onderhoud en reiniging). Zo voorkomt u schimmelvorming.
- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Bewaar de kantentrimmer niet langdurig in direct zonlicht.
- Wikkel het apparaat niet in kunststofzakken, aangezien zich zo vocht en schimmel kunnen ontwikkelen.
- Laat het apparaat niet op de beschermingskast (A 8) rusten. U hangt het apparaat het beste aan het bovenste handvat (A 1) op, zodat de beschermingskast geen andere voorwerpen raakt. Anders bestaat het gevaar dat de beschermingskast zich vervormt en daardoor afmetingen en veiligheidseigenschappen veranderen.

Verwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.

Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Geef het apparaat in een recyclagepark af. De gebruikte onderdelen van kunststof en metaal kunnen per categorie gescheiden worden en zodoende gerecycleerd worden. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.
De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Technische gegevens

Elektrische grastrimmer .....FRT 450 A1

Netspanning	230V~, 50 Hz
Prestatievermogen	450 W
Toeren bij niet-belasting	10300 min^{-1}
Gewicht	2,2 kg
Dubbeldraad (Volautomatisch)	2 x 5 m
Maaicirkel dubbeldraad	290 mm
Draaddikte dubbeldraad	1,4 mm
Beschermingsniveau	⧈ II
Beschermingsklasse	IP20
Geluidsdruk (L_{pA})	74,5 dB(A), K=2,13 dB(A)
Akoestisch niveau (L_{wA})	
gegarandeerd	96 dB(A)
gemeten	94,5 dB(A); K_{wA}=1,9 dB(A)
Vibratie (a_n) aan de	
handgreep	5,880 m/s^2, K=1,5 m/s^2
extra handvat	2,904 m/s^2, K=1,5 m/s^2

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden. De procedures voor de meting van trillingen en van het geluid conform EN 786, bijlagen D en E, werden met succes

doorlopen.
De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.

Waarschuwing: Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trilingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen.

De noodzaak bestaat, veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de operator vast te leggen, die op een inschatting van de blootstelling in de effectieve gebruiksomstandigheden gebaseerd zijn (hierbij moet er met alle aandelen van de bedrijfscyclus rekening gehouden worden, zo bijvoorbeeld met tijden, tijdens dewelke het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, en tijden, tijdens dewelke het weliswaar ingeschakeld is, maar zonder belasting functioneert).
Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld. Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van ontwikkelingen zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle maten, richtlijnen en gegevens van deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Wettelijke aansprakelijkheid, die op basis van de gebruiksaanwijzing wordt gesteld, kan daardoor niet geldig worden gemaakt.

Garantie

- Wij verlenen gedurende 36 maanden garantie op dit apparaat. Voor bedrijfsmatig gebruik en inruilregelingen geldt een verkorte garantieperiode van 12 maanden, in overeenstemming met de wettelijk vastgelegde bepalingen.
- Bij een gerechtvaardigde garantieclaim vragen wij u om contact (telefoon, fax, e-mail, kijk op pagina 57) op te nemen met ons servicecenter. Daar kunt u meer informatie verkrijgen over de procedure in geval van een klacht.
- Deze garantiebepaling is niet van toepassing op beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, onreglementair gebruik of overbelasting. Bepaalde onderdelen van de pomp worden blootgesteld aan natuurlijke slijtage. Deze onderdelen vallen niet onder de garantiebepaling. Hieronder vallen in het bijzonder: Koordspoel, maaikoord en koordmes.
- De vereiste voorwaarde voor garantievergoedingen is bovendien dat de in de gebruiksaanwijzing verstrekte instructies voor de reiniging en het onderhoud in acht genomen werden.
- Beschadigingen, die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan zijn, worden gratis door schadeloosstelling of door een herstelling verholpen. Voorwaarde is dat het apparaat niet gedemonteerd is en met aankoop- en garantiebewijs bij ons servicecenter wordt ingeleverd.
- Herstellingen, die niet onder de garantie ressorteren, kunt u tegen facturatie door ons servicecenter laten doorvoeren. Ons servicecenter maakt graag voor u een bestek op. Wij kunnen apparaten slechts behandelen indien ze voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden werden.
- **Opgelet**: In geval van klachten of service dient u uw apparaat in een gereinigde toestand en met een vermelding van het defect naar het adres van ons servicecenter te zenden. **Ongefrankeerd – als oningepakt vrachtgoed, als expresgoed of met een andere speciale vracht – ingezonden apparaten worden niet aangenomen.**
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Foutmeldingen

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing van het probleem
Machine vibreert	Spoel (A 15) vervuild	Spoel (A 15) reinigen (zie “Reiniging en onderhoud”)
	Spoel (A 15) defekt	Spoel (11) of messen vervangen (zie “Reiniging en onderhoud”)
Machine start niet	Netspanning ontbreekt	Stopkontakt, kabel, leiding, stekker kontroleren, eventueel reparatie door elektricien
	Aan-/uitschakelaar (A 2) defekt	Reparatie door klantenservice
	Koolborstels versleten	
	Motor defekt	
Slechte maaiprestatie	Draadspoel (A 15) heeft niet genoeg draad	De snijdraad verlengen (zie “Bediening”) Spoel (A 15) vervangen (zie “Reiniging en onderhoud”)
	draad is niet of slechts deels van de spoel (A 15) gerold	Spoel (A 15) wegnemen en draden door de openingen naar buiten rijgen, spoel weer monteren.

Vervangstukken

Reservedelen kunt u direct via uw handelaar bestellen. Vermeldt u bij de bestelling in ieder geval het toesteltype en het bestelnummer.

Pos. (zie explosietekening)	Benaming	Artikelnummer
2	Draadspoel, pak van 5 stuks	13600016
1	Kap	72200101
1; 2; 3	Snijdkop met draadspoel	13603010
6	Afstandsbeugel (bescherming van bloemen)	91096963
4/5	Beschermende afdekking (totaal)	91096962
4	Draadafsnijder	91096976
11	Extra handvat	91096968

Mocht u andere onderdelen nodig hebben, dan kunt u de artikelnummers aan de explosietekening ontnemen.

DE AT CH **Original EG-Konformitäts-erklärung**	FR CH **Traduction de la déclaration de conformité CE originale**
Hiermit bestätigen wir, dass der **Elektro-Rasentrimmer** **Baureihe FRT 450 A1** (Seriennummer 201109000001-201201086031) folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:	Nous certifions par la présente que le modèle **Coupe-bordure électrique** **série de construction FRT 450 A1** (Numéro de série 201109000001-201201086031) est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC	
Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:	En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :
EN 60335-1/A13:2008 • EN 60335-2-91:2003 • EN 62233:2008 EN 55014-1:2006 • EN 55014-2/A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2006 • EN 61000-3-3:2008 • EN 786	
Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EC bestätigt: Schallleistungspegel: garantiert: 96 dB(A); gemessen: 94,5 dB(A) Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. VI / 2000/14/EC Benannte Stelle: TÜV Süd, NB 0036	Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC que : Niveau de puissance sonore garanti : 96 dB(A) mesuré : 94,5 dB(A) Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe VI / 2000/14/EC Bureau declaré: TÜV Süd, NB 0036

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt, den 02.02.2012

CE

Oliver Christ
(Dokumentationsbevollmächtigter,
chargé de documentation)

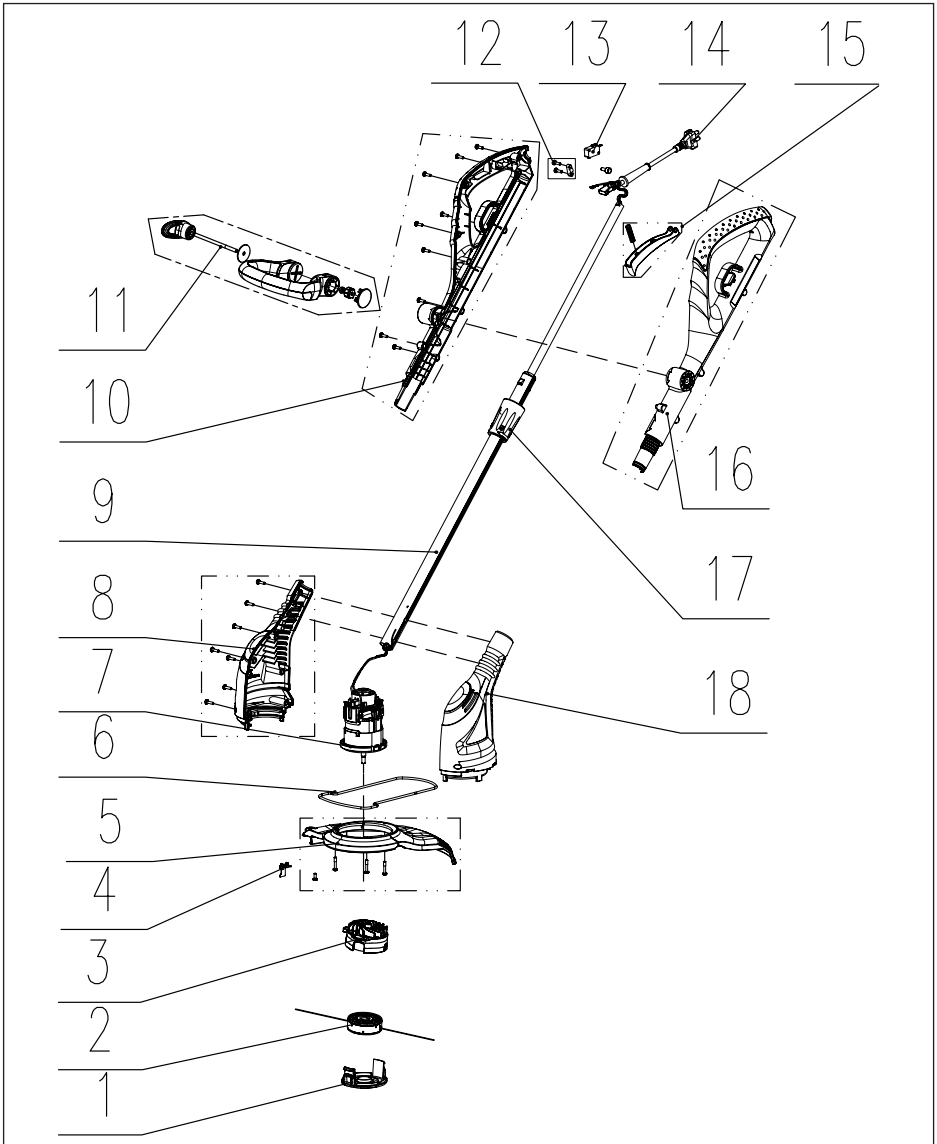
(IT) (CH) **Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale**	(NL) **Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring**
Con la presente dichiariamo che **Decespugliatore elettrico** **serie di costruzione FRT 450 A1** **(**Numero di serie 201109000001-201201086031)	Hiermede bevestigen wij dat de **Elektrische grastrimmer** **bouwserie FRT 450 A1** **(**Serienummer 201109000001-201201086031)
corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:	is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC	
Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:	Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:
EN 60335-1/A13:2008 • EN 60335-2-91:2003 • EN 62233:2008 EN 55014-1:2006 • EN 55014-2/A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2006 • EN 61000-3-3:2008 • EN 786	
Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale: Livello di potenza sonora garantita: 96 dB(A) misurata: 94,5 dB(A) Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato VI / 2000/14/EC Autorità registrata: TÜV Süd, NB 0036	Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd: akoestisch niveau Gegarandeerd: 96 dB(A) Gemeten: 94,5 dB(A) Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex VI / 2000/14/EC Aangemeld bij:TÜV Süd, NB 0036

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt, den 02.02.2012

CE

Oliver Christ
(responsabile documentazione tecnica,
documentatiegelastigde)

Explosionszeichnung • Vue éclatée
Disegno esploso • Explosietekening



informativ, informatif, informativo, informatief

Grizzly Service-Center

DE

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Kunden-Service
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Tel.: 06078 7806 90
Fax.: 06078 7806 70
E-Mail: service@grizzly.biz
Homepage: www.grizzly.biz

AT

Grizzly Service Österreich
Tel.: 0820 988467
Fax: 0049 6078 780670
E-Mail: service.oesterreich@grizzly.biz
Homepage: www.grizzly.biz

CH

A.S.A. Marina AG
Postfach Nr. 406
6906 Lugano Cassarate
Tel.: 091 967 4545
Fax: 091 967 4548
E-Mail: pe.erlach@bluewin.ch

FR

Multiservices Moulinois Plus
38, rue du Général Hoche
03000 Moulins
Tel.: 04 7046 6200
04 7046 6249
04 7046 6905
Fax: 04 7046 3509
E-mail: multiservices.moulinois@wanadoo.fr
Homepage: http://multiservice.no-ip.org/

IT

Garden Italia SPA
Via Zaccarini, 8
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764848
Fax: 0523 768689
E-mail: info@gardenitalia.it

NL

I.T.S. Winschoten bv
Bezoekadres:
Papierbaan 55
9672 BG Winschoten
Postadres:
Antwoordnummer 300
9670 WB Winschoten
Tel.: 0900 8724357
Tel.: 0597 413753
Fax: 0597 420632
E-mail: itsw@planet.nl

IAN 68693

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Stand der Informationen · Version des informations
Versione delle informazioni · Stand van de informatie:
10/2011 · Ident.-No.: 72020729102011-DE-AT

DE

AT